

2025

GINIVOK

A
PIRI
LA
MAIA
TZA

A
BRIL
MA
YO



**Jarduerak
Actividades**

Iruña / Pamplona

civivox



KONDESTABLEA | CONDESTABLE

Kale Nagusia, 2
C/ Mayor, 2
Iruña 31001 Pamplona
948 224 249



ZABALGUEA | ENSANCHE

Nafarroako Blanca pl., 9
Pl. Blanca de Navarra, 9
Iruña 31004 Pamplona
948 232 888



ITURRAMA

Eskirotz kalea, 24
C/ Esquíroz, 24
Iruña 31007 Pamplona
948 366 655



JUSLARROCHA | JUS LA ROCHA

Maiteminduen pas., 37
P.º de los Enamorados, 37
Iruña 31014 Pamplona
948 132 190



MENDILLORRI

Sarriguren kontzejuaren kalea, 3
C/ Concejo de Sarriguren, 3
Iruña 31016 Pamplona
948 164 114



ARROSADIA | MILAGROSA

Jose Vila eskola. Taxoare kalea, zk.g.
Escuelas José Vila. C/ Tajonar, s/n
Iruña 31006 Pamplona
948 292 802



SANDUZELAI | SAN JORGE

Gortari doktoarearen plaza, zk.g.
Plaza Doctor Gortari, s/n
Iruña 31012 Pamplona
948 136 400

010 Udal argibide-bulegoa
www.pamplonaescultura.es/eu
www.pamplona.es/eu

facebook.com/irunakulturada

@irunakulturada

@iruñakulturada

Pamplona es cultura - Iruña kultura da

Lege-gordailua: NA 2505/2009

Servicio de Información Municipal 010
www.pamplonaescultura.es
www.pamplona.es

facebook.com/pamplonaescultura

@Pamplonaescultura

@pamplonaescultura

Pamplona es cultura

Depósito legal: NA 2505/2009

Jendeari arreta egiteko ordutegiak

Civivox guztiak. Astelehenetik larunbatera
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Kondestablea. Igandeak
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Iturrama, Mendillorri, Sanduzelai igandeetan irekia, programazioaren arabera.

Horarios de atención al público

Todos los Civivox . De lunes a sábado
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Condestable . Domingos
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Iturrama, Mendillorri, San Jorge
Apertura domingos según programación.

Inskripzioak

Aurre izena beharrezkoa duten jardueretan parte hartzeko, hiru bide hauetako batean eman beharko da izena:

- Online, Iruñeko Udalaren webguneetan (www.pamplonaescultura.es/eu eta www.pamplona.es).
- Aurrez aurre, edozein Civivox zentrotara joanda.
- Telefonoz, 010 zenbakian (948420100an, mugikor batetik edo Iruñeaz kanpotik deituz gero).

Inscripciones

Para aquellas actividades que requieran de inscripción previa pueden realizarse mediante estas tres vías:

- Online, en las páginas web del Ayuntamiento de Pamplona (www.pamplonaescultura.es / www.pamplona.es).
- Presencialmente en cualquier centro Civivox.
- Telefónicamente, en el teléfono 010 (948 420 100 si se llama desde móviles o desde fuera de Pamplona).

Prezioak eta ordaintzeko erak

Iruñeko Udalaren 'Udalak edo haren erakunde autonomoek antolatutako hezkuntza, kultura, kirol, gizarte edo osasun sustapeneko ikastaro eta jardueretan sartu, izena eman edo matrikulatzeagatik ordaindu beharreko prezio publikoak arautzen dituen araua' (10. araua) aplikatuko da.

Ordainketa banku-txartelaren bidez egingen da, aurrez aurre, telefonoz edo online.

Precios y modalidades de pago

Se aplican los precios y bonificaciones recogidos en la 'Norma reguladora de precios públicos por entrada, inscripción o matrícula en cursos y actividades de carácter educativo, cultural, deportivo, social o de promoción a la salud organizados por el ayuntamiento o sus organismos autónomos' (Norma número 10) del Ayuntamiento de Pamplona.

El pago se realizará mediante tarjeta bancaria de manera presencial, telefónica u online.

Sarrera jardueretan

Behin jarduera hasita, ezin izanen da jardueran sartu, eta sarreraren zenbateako ez da itzuliko.

Itzulketak

Izena ematearen zenbatekoa soilik itzuliko da jarduera bere osoan edo hein batean garatzen ez bada.

Acceso a las actividades

Una vez comenzada la actividad no se permitirá el acceso a la sala ni se devolverá el importe de la entrada.

Devoluciones

El importe de la inscripción sólo se devolverá cuando no se preste o desarrolle la actividad total o parcialmente.

Datuen babesa

Datuak babesteko araudia betetze aldera, jakizu Iruñeko Udala dela datu pertsonalak tratatzearen arduraduna, Udalak antolatutako jarduera eta ikastaroak kudeatzeko erabil daitezten. Baduzu eskubidea datuak eskuratzeko, okerrak badira zuzentzeko, eta ezabatzeko, Erregistro Orokorrean (kale Nagusia 2, 3011, Iruña) edota egoitza elektronikoan. Hemen kontsultatu ditzakezu tratamenduen zerrenda eta informazio osagarria: www.pamplona.es.

Jarduerak hirian erroldaturik dagoen jendearentzat dira; eta, beraz, Udalak udal-erroldan kontsultatuko ditu haien datuak, erroldatuta daudela egiaztatzeko.

Protección de datos

En cumplimiento de la normativa de protección de datos se le informa de que el Ayuntamiento de Pamplona es el responsable del tratamiento de los datos de carácter personal y los datos serán utilizados con la finalidad de gestionar las actividades y cursos organizados por el Ayuntamiento. Tiene derecho a acceder a los datos, rectificarlos en el caso de que no sean correctos, suprimirlos así como otros derechos dirigiéndose al Registro General (C/Mayor 2, 31001 de Pamplona) o a la sede electrónica. Puede consultar el listado de tratamientos y la información adicional en www.pamplona.es

Las actividades están dirigidas a las personas empadronadas en la ciudad por lo que el Ayuntamiento consultará sus datos en el padrón municipal con el fin de verificar su empadronamiento.

AURKIBIDEA / ÍNDICE

HAUR ETA FAMILIENDAKO PROGRAMAZIOA	PROGRAMACIÓN INFANTIL Y FAMILIAR	6-17
ARTE BIZIAK	ARTES EN VIVO	18 - 31
ZINEMA	CINE	32 - 36
HITZALDIAK	CONFERENCIAS	37 - 43
PROIEKTU PARTE-HARTZAILEAK	PROYECTOS PARTICIPATIVOS	44 - 47
BISITA GIDATUAK	VISITAS GUIADAS	48 - 49
ERAKUSKETAK	EXPOSICIONES	50 - 59

ARTISTA / HIZLARIA
ARTISTA / PONENTE

DATAK
FECHAS

ORDUTEGIA
HORARIO

PREZIOA
PRECIO

ASTEKO EGUNA
DÍA DE LA SEMANA



AGENDA

APIRILA / ABRIL

1 ASTEARTEA / MARTES

19:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Zer soinu dario margolan bati? musika Veneziako Eskolaren pinturan /¿Cómo suena un cuadro? La música en la pintura de la Escuela Veneciana
> 18 - Hitzaldia / Conferencia

3 OSTEGUNA / JUEVES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Haria eta sormena: gaurko eta betiko artea / Hilo y creatividad: el arte de hoy y de siempre
> 47 - Lanen kluba / Club de labores

18:00 MENDILLORRI

Energia jokaldi bakoitzean: futbolariendako nutrizioa / Energía en cada jugada: nutrición para futbolistas
> 40 - Hitzaldia / Conferencia

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Blanca Lacasa. Felicidad Blanc: ez musa, ez ama, ez emazte / Ni musa, ni madre, ni esposa
> 41 - Hitzaldia / Conferencia

19:15 MENDILLORRI

Barne jokoa. Psikologia eta errendimendua emakumezkoen futbolean / El juego interior. Psicología y rendimiento en el fútbol femenino
> 40 - Hitzaldia / Conferencia

6 IGANDEA / DOMINGO

19:30 ITURRAMA

Danza de la vida breve
> 27 - Antzerkia / Teatro

7 ASTELEHENA / LUNES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Haria eta sormena: gaurko eta betiko artea / Hilo y creatividad: el arte de hoy y de siempre
> 47 - Lanen kluba / Club de labores

18:00 MENDILLORRI

Un asunto de la familia Manbiki Kazoku
> 34 - Zine-foruma / Cineforum

19:30 ITURRAMA

El se llama Macbeth
> 27 - Antzerkia / Teatro

8 ASTEARTE / MARTES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA

Irakurketa-talde barneratzailea / Club de lectura inclusiva
> 44 - Irakurketa taldeak / Clubs de lectura

19:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Topaketa: hiru kulturak erdi aroan / Encuentro: las tres culturas en el medioevo
> 19 - Kontzertua / Concierto

9 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

19:30 ITURRAMA

10 negritos
> 28 - Antzerkia / Teatro

19:30 ARROSADIA / MILAGROSA

Elikadura osasungarria eta diabetesa / Alimentación saludable y diabetes
> 38 - Hitzaldia / Conferencia

10 OSTEGUNA / JUEVES

11:00 ITURRAMA

Confabuladas. Irakurketa errazeko taldea / Confabuladas. Club de lectura fácil
> 45 - Irakurketa taldeak / Clubs de lectura

18:00 MENDILLORRI

Kudeaketa eraginkorra: gako emakumezkoen futbolaren etorkizunerako / Gestión eficaz: clave para el futuro del fútbol femenino
> 40 - Hitzaldia / Conferencia

19:30 ITURRAMA

Proyecto Laramie
> 28 - Antzerkia / Teatro

19:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Berthe Marx, Sarasatez haratago: lehenago, pianista laguntzailea; orain, birtuoso independentea / Berthe Marx, más allá de Sarasate: de pianista acompañante a virtuosa independiente
> 19 - Solasaldi-kontzertua / Charla-concierto

11 OSTIRALA / VIERNES

11:00 TOPAGUNEA: SAN FRANTZISKO PLAZA (LIBURUTEGI PUBLIKOA) / PUNTO DE ENCUENTRO: PLAZA SAN FRANCISCO (BIBLIOTECA PÚBLICA)

XIX. eta XX. Mendeetako arkitektura: eklektizismoa eta modernismoa / La arquitectura de los siglos XIX y XX: eclectisimo y modernismo
> 48 - Bisita gidatuak / Visitas guiadas

19:30 ITURRAMA

Ludovico 2.5
> 28 - Antzerkia / Teatro

APIRILA / ABRIL

12 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Cuentos artísticos
> 15, 26 - Ipuin kontaketa / Cuentacuentos

12:00 ZABALGUEÑA / ENSANCHE
Munduko ipuinak **EU**
> 15 - Ipuin kontaketa / Cuentacuentos

12:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Guardianes del museo (Koty ermitazha)

> 17 - Haur eta familiendako zinema / Cine infantil y familiar

18:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Cuentos del mundo
> 15 - Ipuin kontaketa / Cuentacuentos

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Museoaren zaindaria (Koty ermitazha) **EU**
> 17 - Haur eta familiendako zinema / Cine infantil y familiar

19:30 ITURRAMA
¿Dónde vas inocencia?
> 28 - Antzerkia / Teatro

13 IGANDEA / DOMINGO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
NGMKko biolin ikasleak / Alumnas de violín del CSMN
> 25 - Kontzertua / Concierto

19:30 ITURRAMA
¿Dónde vas inocencia?
> 28 - Antzerkia / Teatro

15 ASTEARTEA / MARTES

17:00 TAKONERA K. 2 / C/TACONERA, 2
Memoria historikoa. 1936-1939
Iruñea, iraganean barnako paseo bat / Memoria histórica. Un paseo por nuestro pasado, Pamplona 1936-1939

> 49 - Bisita gidatuak / Visitas guiadas

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE
Un asunto de la familia
Manbiki Kazoku

> 34 - Zine-foruma / Cinefórum

16 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

18:30 ITURRAMA
Visita guiada a la exposición "La casa del Vacío"
> 54 - Bisita gidatua / Visita guiada

19:00 ITURRAMA
El Brindis [le discours]
> 35 - Film-emanaldi irigarria / Cine accesible

22 ASTEARTEA / MARTES

11:30 ZABALGUEÑA / ENSANCHE
Zirkuko argazki-markoak / Portarretratos circenses
> 13 - Lantegi artistikoa / Taller artístico

12:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Orekarria / Equilibrista
> 12 - Lantegi legorekin / Taller con lego

23 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

11:30 ARROSADIA / MILAGROSA
Zirkua / El circo
> 13 - Lantegi artistikoa / Taller artístico

20:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
¿Por qué el libro como fuente de expresión?
> 20 - Topaketa / Encuentro

24 OSTEGUNA / JUEVES

11:30 MENDILLORRI
Malabareak (eta zientzia) / Malabares (y ciencia)
> 11 - Lantegi / Taller

12:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Bazen behin... **EU**

> 11 - Ipuin kontaketa / Cuentacuentos

12:00 ZABALGUEÑA / ENSANCHE
Trapezista / Trapecista
> 12 - Lantegi legorekin / Taller con lego

18:30 MENDILLORRI
Rube
> 9 - Zirkua eta zientzia ikuskizuna / Espectáculo de circo y ciencia

18:30 SANDUZELAI / SAN JORGE
Bella y el circo mágico
> 10 - Zinema / Cine

19:00 ZABALGUEÑA / ENSANCHE
Iruñea eta bere hiri ahizpak / Pamplona y sus ciudades hermanas
> 37 - Hitzaldi irigarria / Conferencia accesible

25 OSTIRALA / VIERNES

18:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Había una vez...
> 11 - Ipuin kontaketa / Cuentacuentos

18:30 ITURRAMA
"Naze" Zirku gala / Gala de circo "Naze"
> 9 - Zirku-ikuskizuna / Espectáculo de circo

26 LARUNBATA / SÁBADO

18:30 SANDUZELAI / SAN JORGE
Kuko, Truko eta Bolenwaidar **EU**
> 10 - Pailazoak / Payasos

27 IGANDEA / DOMINGO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Quién demonios es Blancaflor
> 21 - Ahozko narrazioa / Narración oral

28 ASTELEHENA / LUNES

18:00 MENDILLORRI
Grease
> 34 - Zine-foruma / Cinefórum

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Zuk eta biok: literatur pertsonaiak sortzeko lantegi espresa / Tú y yo: taller exprés de creación literaria de personajes
> 21 - Sormen lantegi / Taller creativo

29 ASTEARTEA / MARTES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Irakurketa-talde barneratzailea / Club de lectura inclusiva
> 44 - Irakurketa taldeak / Clubs de lectura

19:00 ITURRAMA
Erorikoen prebentzioa adinekoengan / Prevención de caídas en personas mayores
> 39 - Hitzaldia / Conferencia

19:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Tratua, inklusioa eta irigarritasuna eskubideetatik / Trato, inclusión y accesibilidad desde los derechos
> 47 - Hitzaldia: solasaldia / Conferencia coloquio

30 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

19:00 ITURRAMA
Yo soy Sam
> 36 - Zinema inklusiboa / Cine inclusivo

MAIATZA / MAYO

3 LARUNBATA / SÁBADO

10:30 MENDILLORRI
Burbuja
> 14 - Umetxoendako ikuskizuna / Espectáculo para bebés

12:00 MENDILLORRI
Burbuja
> 14 - Umetxoendako ikuskizuna / Espectáculo para bebés

18:30 ARROSADIA / MILAGROSA
Divertus Maxicus!
> 6 - Magia showa / Show de magia

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
El lago salado (Jezioro Słone)
> 33 - Zine-foruma / Cinefórum

5 ASTELEHENA / LUNES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Haria eta sormena: gaurko eta betiko artea / Hilo y creatividad: el arte de hoy y de siempre
> 47 - Lanen kluba / Club de labores

6 ASTEARTEA / MARTES

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Txalapartako hastapena / Iniciación a la txalaparta
> 22 - Ikastaroa / Curso

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE
Grease
> 34 - Zine-foruma / Cinefórum

7 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

18:30 ITURRAMA
Visita guiada a la exposición "La casa del Vacío"
> 54 - Bisita gidatua / Visita guiada

8 OSTEGUNA / JUEVES

11:00 ITURRAMA
Confabuladas. Irakurketa errazeko taldea / Confabuladas. Club de lectura fácil
> 45 - Irakurketa taldeak / Clubs de lectura

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Remedios Zafra.
Simone Weil: presioa, matxinadabide, otzantasun-bide / Simone Weil: cuando la presión rebela, cuando dociliza
> 42 - Hitzaldia / Conferencia

9 OSTIRALA / VIERNES

11:00 TOPAGUEÑA: SAN IGNACIO ETORB. 7./ PUNTO DE ENCUENTRO: AVDA. SAN IGNACIO, 7
Bigarren Zabalguneako eraikin adierazgarriak / Edificios emblemáticos del II Ensanche
> 49 - Bisita gidatuak / Visitas guiadas

19:30 SANDUZELAI / SAN JORGE
Mugarri **EU**
> 22 - Antzerkia eta musika / Teatro y música

MAIATZA / MAYO

10 LARUNBATA / SÁBADO

10:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Magiaren hastapenen txokoa **EU**
> 8, 16, 23 - Lantegia / Taller

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Ipuin sinfonikoak **EU**
> 15, 26 - Ipuin kontaketa /
Cuentacuentos

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Osaba patxikuren etxe zaharra **EU**
> 6, 16, 24 - Magia showa /
Show de magia

18:30 ZABALGUNA / ENSANCHE

Vuela, vuela, magia, magia
> 7 - Magia showa / Show de magia

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

La Quimera (*La chimera*)
> 32 - Zine-foruma / Cinefórum

11 IGANDEA / DOMINGO

12:30 SANDUZELAI / SAN JORGE

Zaintzaren dantza **EU**
> 16,24 - Antzerki musikala /
Teatro musical

12 ASTELEHENA / LUNES

12:00 TOPAGUNEA: SANTA MARIA LA REAL PLAZA / PUNTO DE ENCUENTRO: PLAZA SANTA MARÍA LA REAL

Memoria eszenikoa
> 29 - Bisita antzetzua /
Visita teatralizada

13 ASTEARTEA / MARTES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA

Irakurketa-talde barneratzailea /
Club de lectura inclusiva
> 44 - Irakurketa taldeak /
Clubs de lectura

18:30 SANDUZELAI / SAN JORGE

Memoria kolektiboa berpiztu:
eszenaren ideia / Revivir
la memoria colectiva: la
idea de la escena
> 30 - Hitzaldia / Conferencia

14 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

19:00 ITURRAMA

Champagne!
> 35 - Film-emanaldi irisgarria /
Cine accesible

19:30 ARROSADIA / MILAGROSA

Nutrizioari buruzko etiketen
boterea / El poder del
etiquetado nutricional
> 38 - Hitzaldia / Conferencia

15 OSTEGUNA / JUEVES

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Haria eta sormena: gaurko eta
betiko artea / Hilo y creatividad:
el arte de hoy y de siempre
> 47 - Irakurketa taldeak /
Clubs de lectura

19:00 ZABALGUNA / ENSANCHE

Sarasate pasealekua. Historia eta
modernitatea I. **EU**
> 37 - Hitzaldi irisgarria /
Conferencia accesible

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Laura Ferrero.
Sharon Olds: bizitza olerkietan
zeharkatua / Sharon Olds: la
vida atravesada en los poemas
> 42 - Hitzaldia / Conferencia

16 OSTIRALA / VIERNES

19:30 SANDUZELAI / SAN JORGE

Kepa Junkera berpiztu-renacer
> 23 - Film dokumentala /
Película documental

17 LARUNBATA / SÁBADO

12:30 ITURRAMA

Egunkaria. Oroitzapen
magiko bat **EU**
> 7 - Magia showa / Show de magia

18:00 ITURRAMA

El diario. Un recuerdo mágico
> 7 - Magia showa / Show de magia

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Tximeletak (Maitasunari
buruzko ipuinak) **EU**
> 17, 25 - Ipuin kontaketa /
Cuentacuentos

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Anatomía de una caída
(*Anatomy of a fall*)
> 32 - Zine-foruma / Cinefórum

20 ASTEARTEA / MARTES

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE

Memoria kolektiborako antzerki-
teknikak / Técnicas teatrales
para la memoria colectiva
> 31 - Lantegia / taller

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Mentoria sozialeko tailerra /
Taller de mentoría social
> 46 - Parte hartzeko tailerra /
Taller participativo

21 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

18:30 ITURRAMA

Visita guiada a la exposición
"La casa del Vacío"
> 54 - Bisita gidatua / Visita guiada

19:00 ITURRAMA

Yo, también
> 36 - Zinema inklusiboa /
Cine inclusivo

22 OSTEGUNA / JUEVES

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Elvira Navarro.
Dubravka Ugrešić: sorginaren
trena / Dubravka Ugrešić:
el tren de la bruja
> 43 - Hitzaldia / Conferencia

23 OSTIRALA / VIERNES

11:00 TOPAGUNEA: SAN IGNACIO ETORB. 7./ PUNTO DE ENCUENTRO: AVDA. SAN IGNACIO, 7

Bigarren Zabalguneko eraikin
adierazgarriak / Edificios
emblemáticos del II Ensanche **EU**
> 49 - Bisita gidatuak /
Visitas guiadas

24 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA

Magikus!
> 8 - Cuentacuentos con magia /
Ipuin kontaketa magiarekin

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Pablo Sarasateren misterioa /
El misterio de Pablo Sarasate
> 27 - Escape room

18:00 ZABALGUNA / ENSANCHE

Magikus!
> 8 - Ipuin kontaketa magiarekin /
Cuentacuentos con magia

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Emilia Pérez
> 32 - Zine-foruma / Cinefórum

26 ASTELEHENA / LUNES

12:00 TOPAGUNEA: SANTA MARIA LA REAL PLAZA / PUNTO DE ENCUENTRO: PLAZA SANTA MARÍA LA REAL

Memoria eszenikoa **EU**
> 29 - Bisita antzetzua /
Visita teatralizada

27 ASTEARTEA / MARTES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA

Irakurketa-talde Barneratzailea /
Club de lectura inclusiva
> 44 - Irakurketa taldeak /
Clubs de lectura

28 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

19:00 ITURRAMA

Zer egin mendia jarduera
osasungarria izateko? /
¿Cómo hacer del monte
una práctica saludable?
> 39 - Hitzaldia / Conferencia

29 OSTEGUNA / JUEVES

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

María José Hasta.
Carmen Laforet: "Hitz honek
intimitatea dakar" / "Esta
palabra trae intimidad"
> 43 - Hitzaldia / Conferencia

31 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 SANDUZELAI / SAN JORGE

Deep Sea. Viaje a las
profundidades (*Shen Hai*)
> 17 - Haur eta familiendako
zinema / Cine infantil y familiar

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE

Deep Sea. Sakontasunera
bidaia bat (*Shen Hai*) **EU**
> 17 - Haur eta familiendako
zinema / Cine infantil y familiar

19:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Film laburren saioa /
Sesión de cortometrajes
> 33 - Zinema / Cine

HAUR ETA FAMILIENDAKO PROGRAMAZIOA

PROGRAMACIÓN INFANTIL Y FAMILIAR



01. MAGIA!
02. OPORRAK ZIRKUAN / VACACIONES EN EL CIRCO
03. ARTE ESZENIKOEN IKUSKIZUNAK UMETXOENDAKO / ARTES ESCÉNICAS PARA LA PRIMERA INFANCIA
04. IPUINAK ETA ASKOZ ERE GEHIAGO / CUENTOS Y MUCHO MÁS
05. PIZTUTAI EUSKAL KULTUR BEGIRADA
06. HAUR ETA FAMILIENDAKO ZINEMA / CINE INFANTIL Y FAMILIAR

01 MAGIA!

DIVERTUS MAXICUS! MAGIA SHOWA

Formatu txikiko esperientzia magikoa da etxeko guztientzat. Ikusiko duzu nola sortzen den hagaxka magiko bat eta nola sortzen diren hitz magikorik dibertigarrienak benetako gauza zoragarriak egiteko.

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

MAGO MARCOS ORTEGA

MAIATZAK 3 MAYO



18:30

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

SHOW DE MAGIA

Experiencia mágica de pequeño formato para toda la familia donde podrás asistir a la creación de una varita mágica y de las más divertidas palabras mágicas con las que hacer verdaderas maravillas.



OSABA PATXIKUREN ETXE ZAHARRA **EU**

MAGIA SHOWA

Walas magoak etxe zahar hau bisitatzera gonbidatu gaitu eta, bertan, makina bat ustekabe topatuko ditugu, magia beti bidelagun hartuta. Dena ongi aterako bada, ikusleek gogoz parte hartu beharko dute.

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

WALAS MAGOA

MAIATZAK 10 MAYO



18:00 **EU**

Jende guztiarendako / Todos los públicos

1 €. Aurrez izena emanda /
1 €. Con inscripción previa

SHOW DE MAGIA

El mago Walas nos invita a visitar esta vieja casa, donde vamos a encontrar múltiples sorpresas, con la magia siempre como compañera de viaje. Para que todo marche, será imprescindible la participación del público.



MAGIA SHOWA

Formatu txikiko showa da etxeko guztientzat, eta zu txoratzen egonen zara ikusleei erakutsiko diegun magiarekin. Utzi zure irudimena dantzan kantuaren bidez. Zoragarria da dantzatzea eta, are gehiago, ikusle txiki bat desagerraraztea ere.

ZABALGUNEKO CIVIVOXA / CIVIVOX ENSANCHE

MAGO MARCOS ORTEGA

MAIATZAK 10 MAYO



18:30

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

VUELA, VUELA, MAGIA, MAGIA SHOW DE MAGIA

Show de pequeño formato para toda la familia donde podrás molar más con la magia que vamos a compartir con los asistentes. Deja volar tu imaginación cantando. Mola bailar y todavía más hacer desaparecer incluso a un pequeño espectador.



EGUNKARIA. OROITZAPEN MAGIKO BAT

MAGIA SHOWA

Itzal magoak gizon bat aurkeztuko digu. Ez zuen gizon horren izena gogoratu nahi izan, eta bakarrik oroitzen da libreta bat oparitu ziola... AHANZTURA izeneko libreta bat. Jende guztiarendako ikuskizuna da frustrazioaz eta suizidioaz (baina biak ere aipatu gabe), poetika eta umorea uztarturik, alde egin zuen eta oroitu nahi izan zuen gizon baten istorioa kontatzeko.

EL DIARIO. UN RECUERDO MÁGICO

SHOW DE MAGIA

Itzal magoa presenta a un individuo cuyo nombre no lo quiso recordar, solo recuerda que le regaló una libreta... una libreta llamada OLVIDO. Un espectáculo para todos los públicos sobre la frustración y el suicidio (sin mencionarlos) donde la poética y el humor se unen para contar la historia de un hombre que se fue y quiso recordar.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

MAGO ITZAL MAGOA

MAIATZAK 17 MAYO



12:30 **EU**
18:00

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

1 €. Aurrez izena emanda / 1 €. Con inscripción previa



MAGIKUS!

IPUIN KONTAKETA MAGIAREKIN

Umorea eta magia eskutik helduta etorriko zaizkigu jende guztiarendako ikuskizun honetan; saioak agujeta handiak eragin ditzake alde abdominalean.

 SERGIO DE ANDRÉS

 MAIATZAK 24 MAYO




 ARROSADIako CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

 12:00

 ZABALGUNEKO CIVIVOXA / CIVIVOX ENSANCHE

 18:00

 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

 Doan. Sarrera librea edikiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTACUENTOS CON MAGIA

El humor y la magia se dan la mano en un espectáculo para todos los públicos, que puede provocar agujetas severas en la parte abdominal.



MAGIAREN HASTAPENEN TXOKOA

LANTEGIA


Partaidetzan oinarritutako lantegia da, euskaraz emana, magia jostetarako eta eraldaketarako erabiltzen ikasteko. Izan ere, magiaren bidez ikasi eta gozaten dugu eta, era berean, gure sentimenduen eta emozioen adierazpidea da.

 JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA


 WALAS MAGOA

 MAIATZAK 10 MAYO



 10:30 - 13:30

 6-12 urte / años

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

TALLER

Taller participativo en euskera que busca popularizar el uso de la magia como elemento lúdico y transformador. La magia es un juego con el que aprendemos y disfrutamos y también es expresión de sentimientos y emociones.



02 OPORRAK ZIRKUAN / VACACIONES EN EL CIRCO

IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS

RUBE

ZIRKUA ETA ZIENTZIA

Física eta zirkua umorearekin bat eginik etorriko zaizkigu ikuskizun hau emateko. Horrela, Rube Goldberg makina bat muntatuko dute poliki-poliki agertokian. Malabareen mugimendu hipnotikoak, tutu imandunekin, pilotekin, diabloekin eta argi-mazoekin. Hitz batez, fisikaren legetan oinarritutako zirku-ikuskizuna ikusiko dugu.


 MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

 ALODEYÁ CIRCO Y DANZA

 APIRILAK 24 ABRIL



 18:30

 Jende guztiarendako (6 urtetik gorakoentzat gomendatua) /
Todos los públicos (recomendado para mayores de 6 años)

 3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

CIRCO Y CIENCIA

Física y circo se funden con el humor para poner en escena este espectáculo, en el que una máquina de Rube Goldberg será montada poco a poco sobre el escenario. Movimientos hipnóticos de los malabares con tubos imantados, pelotas, diabólos y mazas de luz... forman un espectáculo de circo basado en las leyes de la física.



"NAZE" ZIRKU GALA

ZIRKU IKUSKIZUNA

"NAZE" elkarte sortu berrian kide dira Nafarroako zirku-eszenako artistak eta espazioak, profesionalak eta amateurak. Indarrak biltzeko helburuarekin sortu da.

Ikuskizuna aurkezpen-gala moldekoa izanen da eta Nafarroako eszenan diharduten artista batzuek zirku-saioak eskainiko dituzte. Ikusleek ikuskizuna gozatuko dute, denetarik izanen baita: aire-akrobaziak, orekak, garraio akrobatikoak, umorea, malabareak eta beste.


 ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

 NAZE (NAFARROAKO ZIRKU ELKARTEA)

 APIRILAK 25 ABRIL



 18:30

 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

 3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

GALA DE CIRCO "NAZE"

ESPECTÁCULO DE CIRCO

La recién creada asociación "NAZE" está integrada por artistas y espacios, profesionales y amateurs de la escena circense de Navarra.

El espectáculo, a modo de gala de presentación, contará con variados números circenses a cargo de artistas de la escena navarra. El público disfrutará de un espectáculo compuesto por acrobacias aéreas, equilibrios, portes acrobáticos, humor, malabares y más.



KUKO, TRUKO ETA BOLENWAIDER ^{EU}

PAILAZOAK

PAYASOS

Kuko, Truko eta Bolenwaider pailazo hirukoterik ospetsuetako bat da, 800 emanaldi inguru eginak baitituzte beren bihurrikerien bidez ikusleak gozarazteko. Emanaldi aunitz egin badituzte ere, Bolenwaider ez da gauza Kuko eta Truko zuzentzeko, eta emanaldi bakoitza paregabea da. Esketx sortza zabala, zein baino zein dibertigarriagoa eta zoroagoa, ikusleek ere parte hartu beharko dutela.

Kuko, Truko y Bolenwaider es uno de los tríos de payasos más reconocidos, con alrededor de 800 funciones haciendo disfrutar al público con sus simpáticas travesuras. A pesar de tantas funciones realizadas, Bolenwaider no es capaz de enderezar a Kuko y a Truko y cada función es única. Una sucesión de sketches cada cual más divertido y loco en los que el público se tendrá que implicar.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

ERRE PRODUKZIOAK

APIRILAK 26 ABRIL

●●●●●●●●●●●●

18:30

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa



ZINEMA / CINE

Atle Solberg Blakseth. Norvegia. 2020. 79'.
Animazioa

Ella Bella eta Henry adiskide onak dira eta beren hirian zirku-ikuskizun bat muntatzea erabaki dute. Baina, orduan, Johnny izeneko haur bat iritsi da auzora bizitzera, jostailu garestiak eta bizikleta ikusgarri bat dakartzala.

BELLA Y EL CIRCO MÁGICO

Atle Solberg Blakseth. Noruega. 2020. 79'.
Animación

Ella Bella y Henry son buenos amigos y juntos han decidido montar un espectáculo de circo en su ciudad. Pero entonces llega Johnny, un niño nuevo en el vecindario, con juguetes caros y una bicicleta espectacular.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

APIRILAK 24 ABRIL

●●●●●●●●●●●●

18:30

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



IPUIN KONTAKETAK / CUENTACUENTOS

BAZEN BEHIN... ^{EU}

IPUIN KONTAKETA

Sartu jaun-andreok, sartu eta ikusi! Istoriorik zoragarrienak zabalduko dira zuen aurrean zirku-trebezien bitartez. Istorioen zirkua iritsi baita hirira!

VENTURA RUIZ

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

APIRILAK 24 ABRIL

●●●●●●●●●●●●

12:00 ^{EU}

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

APIRILAK 25 ABRIL

●●●●●●●●●●●●

18:00

+ 3, heldu batek lagunduta /
+ 3, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

HABÍA UNA VEZ...

CUENTACUENTOS

¡Pasen, señoras y señores, pasen y vean! Las más fantásticas historias se desplegarán ante ustedes con habilidades circenses. ¡El circo de las historias ha llegado a la ciudad!



LANTEGIAK / TALLERES

MALABAREAK (ETA ZIENTZIA)

LANTEGIA

Hona hemen arratsaldean ekitaldi aretoan eginen den RUBE ikuskizunaren karira emanen den lantegia malabareen teknikak ikasteko eta hasteko. Halaber, zirku-arteen oinarri zientifiko batzuk azalduko dira.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

ALODEYÁ CIRCO Y DANZA

APIRILAK 24 ABRIL

●●●●●●●●●●●●

11:30 - 13:00

6 - 12 urte / años

2 €. Aurrez izena emanda / 2 €. Con inscripción previa

MALABARES (Y CIENCIA)

TALLER

Con ocasión del espectáculo RUBE, que tendrá lugar por la tarde en el salón de actos, se desarrolla este taller para aprender e iniciarse en la técnica de los malabares, al tiempo que se explican algunos fundamentos científicos de las artes circenses.



ZIRKUAREN MUNDUA LEGOREKIN / EL MUNDO DEL CIRCO CON LEGO

OREKARIA LANTEGIA LEGOREKIN

Lantegian LEGO Educationeko materiala erabiliko da orekari bat egiteko, eta kontrapisuak, engranajeak eta hainbat tamainatako piezak baliatuko dira orekaria sokatik ez erortzea lortzeko.

- JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**
- DISCOVERBRICKS
- APRILIAK 22 ABRIL
-
- 12:00 - 13:00
- 6 - 12 urte / años
- 2 €. Aurrez izena emanda / 2 €. Con inscripción previa

EQUILIBRISTA TALLER CON LEGO

Taller con material LEGO Education donde se construirá un equilibrista y se trabajará con contrapesos, engranajes y piezas de diferentes tamaños para conseguir que el equilibrista no se caiga de la cuerda.



TRAPEZISTA LANTEGIA LEGOREKIN

Robotika-lantegia legorekin, trapezio baten egitura egiteko eta huraxe birarazteko, haren oinarrian pertsonaia bat mantenduta. Ondotik, egitura aldatzen joanen gara. Mantenduko al da pertsonaia trapezioan?

- ZABALGUNEKO CIVIVOXA / CIVIVOX ENSANCHE**
- DISCOVERBRICKS
- APRILIAK 24 ABRIL
-
- 12:00 - 13:00
- 6 - 12 urte / años
- 2 €. Aurrez izena emanda / 2 €. Con inscripción previa

TRAPEZISTA TALLER CON LEGO

Taller de robótica con lego donde se construirá la estructura de un trapezio y se hará girar, manteniendo un personaje en su base. A partir de ahí, se irá modificando la estructura ¿Se mantendrá el personaje en el trapezio?



LANTEGI ARTISTIKOAK / TALLERES ARTÍSTICOS

ZIRKUKO ARGAZKI-MARKOAK LANTEGI ARTISTIKOA

Lantegian, hurrek argazki-marko politak sortuko dituzte zirkuan izan dituzten bizipenak markoztatzeko. Zirkuko beren pertsonaiarik gogokoek izanen dituzte aukeran eta markoak nahi bezala apainduko dituzte.

- ZABALGUNEKO CIVIVOXA / CIVIVOX ENSANCHE**
- MARTA AZAGRA
- APRILIAK 22 ABRIL
-
- 11:30 - 13:00
- 6 - 12 urte / años
- 2 €. Aurrez izena emanda / 2 €. Con inscripción previa

PORTARRETRATOS CIRCENSES TALLER CREATIVO

En este taller los y las txikis crearán unos bonitos portarretratos para enmarcar sus experiencias vividas en el circo. Podrán elegir entre sus personajes circenses favoritos y decorar los marcos a su gusto.



ZIRKUA LANTEGI ARTISTIKOA

Zirku-karpa bat egingen dugu, hainbat material erabiliz, hala nola kartoia, kartoi meheak, itsasgarriak... Karpa barnean, zirku-munduko ohiko irudiak jarriko ditugu, hala nola pailazoak, trapezistak, malabaristak, etab., guztiak ere eskuz eginak.

- ARROSADIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA**
- KOKEA!
- APRILIAK 23 ABRIL
-
- 11:30 - 13:00
- 7 - 12 urte / años
- 2 €. Aurrez izena emanda / 2 €. Con inscripción previa

EL CIRCO TALLER CREATIVO

Construcción de una carpa de circo utilizando diversos materiales como cartón, cartulinas, adhesivos... Dentro de la carpa se integran figuras representativas del mundo del circo como payasos, trapezistas, malabaristas, etc. elaborados manualmente.



03 ARTE ESZENIKOEN IKUSKIZUNAK UMETXOENDAKO / ARTES ESCÉNICAS PARA LA PRIMERA INFANCIA



KANTU, POESIA ETA TXOTXONGILO IKUSKIZUNA UMETXOENDAKO

Itsasoa osatu berri diren eta etengabe sortzen diren burbuilaz dago beterik. Ametsek flotatzen duten eta ilusioek igeri egiten duten lekuan mundu oso bat dago deskubritzeko. Mundu hori gauza txikienetik sortzen da, hala nola olatu leun batetik eta gu bustitzen eta bizitzaz betetzen gaituen argi batetik.

Estranaldia Nafarroan

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

TÍTERES SIN CABEZA

MAIATZAK 3 MAYO

10:30
12:00

1-4, heldu batek lagunduta (gehienez heldu bat haur bakoitzeko) / 1-4, en compañía de una persona adulta (máximo una persona adulta con cada bebé)

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa
Norberak bere sarrerarekin sartu behar du: hala helduek nola umetxoek / Todas las personas deben acceder con su entrada (tanto personas adultas como bebés)

BURBUJA

ESPECTÁCULO DE CANCIONES, POESÍA Y TÍTERES PARA BEBÉS

El mar está lleno de burbujas que se acaban de formar y que nacen constantemente. Allí donde los sueños flotan y las ilusiones nadan hay todo un mundo por descubrir que nace de las cosas más pequeñas como una suave ola o una luz que nos moja y nos llena de vida.

Estreno en Navarra

04 IPUINAK ETA ASKOZ ERE GEHIAGO / CUENTOS Y MUCHO MÁS

MUNDUKO IPUINAK IPUIN KONTAKETA

Mundutik bidaiatzea eta istorioak entzutea. Hori da Marianelak gehien maite duena. Entzun eta kontatu, kontatu eta entzun. Urrutietako istorioak leku berrietara eramatea, eta pertsonak elkar hobeto ulertzen laguntzea, mundua leku eskuzabalago eta irekiago bat izateko. Goazen elkarrekin bidaiatzera!

MAITANE PEREZ

APIRILAK 12 ABRIL

●●●●●●●●●●

ZABALGUNEKO CIVIVOXA / CIVIVOX ENSANCHE

12:00

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

18:00

+3, heldu batek lagunduta /
+3, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTOS DEL MUNDO CUENTACUENTOS

Viajar por el mundo y escuchar historias. Eso es lo que más le gusta a Marianela. Escuchar y contar, contar y escuchar. Llevar las historias de otros lugares a lugares nuevos, y ayudar a que todo el mundo se entienda mejor, y el mundo sea un lugar más amable y abierto. ¡Viajemos juntos con los cuentos!



CUENTOS ARTÍSTICOS

IPUIN KONTAKETA / CUENTACUENTOS

KONDESTABLE CIVIVOXA. PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX KONDESTABLE. SALA MUSEO PABLO SARASATE

SERGIO DE ANDRÉS

APIRILAK 12 ABRIL

●●●●●●●●●●

12:00

+4, heldu batek lagunduta / +4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

IPUIN SINFONIKOAK

IPUIN KONTAKETA / CUENTACUENTOS

KONDESTABLE CIVIVOXA. PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX KONDESTABLE. SALA MUSEO PABLO SARASATE

SERGIO DE ANDRÉS

MAIATZAK 10 MAYO

●●●●●●●●●●

12:00

+4, heldu batek lagunduta / +4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo



*Informazio gehiago 26. orrialdean / Más información en página 26

05 PIZTUTAI EUSKAL KULTUR BEGIRADA

*Informazio gehiago 23., 24. eta 25. orrialdean. *Más información sobre estas actividades en las páginas 23, 24 y 25.

MAGIAREN HASTAPENEN TXOKOA

MAGIA LANTEGIA

TALLER DE MAGIA

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

WALAS MAGOA

MAIATZAK 10 MAYO



10:30 - 13:30

6-12 urte / años

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



OSABA PATXIKUREN ETXE ZAHARRA

MAGIA SHOWA

SHOW DE MAGIA

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

WALAS MAGOA

MAIATZAK 10 MAYO



18:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



ZAINTZAREN DANTZA

ANTZERKI MUSIKALA

TEATRO MUSICAL

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

LARI PRODUKZIOAK

MAIATZAK 11 MAYO



12:30

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



TXIMELETAK (MAITASUNARI BURUZKO IPUINAK)

IPUIN KONTAKETA

CUENTACUENTOS

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

JUDITH POVES (PATATA TROPIKALA)

MAIATZAK 17 MAYO



18:00

+ 3, heldu batek lagunduta /
+ 3, en compañía de una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



06 HAUR ETA FAMILIENDAKO ZINEMA / CINE INFANTIL Y FAMILIAR



MUSEOAREN ZAINDARIAK (KOTY ERMITAZHA) / GUARDIANES DEL MUSEO (KOTY ERMITAZHA)

Vasily Rovenskiy. Errusia / Rusia. 2023. 83'
Animazioa / Animación

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

APIRILAK 12 ABRIL



12:00

18:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



DEEP SEA. SAKONTASUNERA BIDAIA BAT (SHEN HAI) / DEEP SEA. VIAJE A LAS PROFUNDIDADES (SHEN HAI)

Tian Xiao Peng. Txina / China. 2023. 112'
Animazioa / Animación

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

MAIATZAK 31 MAYO



12:00

18:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

ARTE BIZIAK ARTES EN VIVO



01. MUSYNC!
02. LIBURUAREN MUNDU EGUNA / DÍA MUNDIAL DEL LIBRO
03. PIZTUTA! EUSKAL KULTUR BEGIRADA '25
04. SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE
05. UNIBERTSITATE ANTZERKIAREN ERAKUSTALDIA 2025 / MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO 2025
06. MEMORIA ESZENIKOA [ANTZERKIA, KALEA ETA MEMORIA HISTORIKOA] / MEMORIA ESZENIKOA [TEATRO, CALLE Y MEMORIA HISTÓRICA]

01 MUSYNC!

Musikologia jende orokorrarengana hurbiltzeko jarduera-zikloa da. Bi lagun dira koordinatzaile: Sergio Barcellona, musikologoa eta irakaslea Musikenen (Donostia); eta Berta Moreno, musikologoa eta irakaslea iruñeko Pablo Sarasate Kontserbatorio Profesionalean.

Ciclo de actividades para acercar la musicología al público en general. Coordinado por Sergio Barcellona, musicólogo y docente en Musikene (Donostia-San Sebastián); y Berta Moreno, musicóloga y docente en el Conservatorio Profesional Pablo Sarasate de Pamplona.

ZER SOINU DARIO MARGOLAN BATI? MUSIKA VENEZIANO EKOLAREN PINTURAN HITZALDIA

Zer musika entzunen ote zen Veronesen Kanako Ezteiak margolenean edo Tizianoren *Venus eta musikari*? Veneziako Errenazimentuko maisu handien margolanetan ageri den musika-ikonografiaren bidez, pinturaren eta musikaren arteko lotura zoragarria arakatzeaz gain, aztertuko dugu nola islatzen duen lotura horrek garaiko egoera kultural, gizartean eta erlijioan. Era berean, motibo musikal horien esanahian sakontzearekin batera, gogoeta egingen dugu zer soinu izanen ote zuten margolanetan irudikatutako musikek, horrela ikusizko artea iraganaren sonoritatearekin fusionatuta.

¿CÓMO SUENA UN CUADRO? LA MÚSICA EN LA PINTURA DE LA ESCUELA VENECIANA CONFERENCIA

¿Qué música sonaría en *Las Bodas de Caná* de Veronés o en *Venus y la música* de Tiziano? A través de la iconografía musical presente en las pinturas de grandes maestros del Renacimiento veneciano se explorará la fascinante relación entre pintura y música, se analizará cómo esta relación refleja el contexto cultural, social y religioso de la época, se profundizará en el significado de estos motivos musicales y se especulará sobre cómo podrían haber sonado las músicas representadas, fusionando así el arte visual con la sonoridad del pasado.



KONDESTABLE CIVVOXA / CIVVOX CONDESTABLE

BERTA MORENO

APIRILAK 1 ABRIL



19:30

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

TOPAKETA: HIRU KULTURAK ERDI AROAN KONTZERTUA

Erdi Aroan, Iberiar penintsula arragoa izan zen, musulmanak, sefardiak eta kristauak bizikidetzan aritu baitziren elkarren arteko kultur giro paregabea. "Topaketa: Hiru Kulturak Erdi Aroan" soinu-bidaia da, musikaren bidez bizikidetzara hura gogora ekartzeko, Ekialdeak eta Mendebaldeak lurralde berean elkar topatu zuten garaiaren oihartzunak biziberritze aldera.

KONDESTABLE CIVVOXA / CIVVOX CONDESTABLE

IMAN KANDOUSSI (AHOTSA ETA PANDEROAK/VOZ Y PANDERO) & URKO OCAÑA (OUD, SANTUR, SALTERIOA/SALTERIO, ARKU-BIHUELA/VIHUELA DE ARCO & SAZ)

APIRILAK 8 ABRIL



19:30

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

BERTHE MARX, SARASATEZ HARATAGO: LEHENAGO, PIANISTA LAGUNTZAILEA; ORAIN, BIRTUOSO INDEPENDENTEA

SOLASALDI-KONTZERTUA

Aurten, Berthe Marx-Goldschmidt (Paris, 1857 - Biarritz, 1925) pianistaren heriotzaren mendeurrena bete da. Pianista frantses ospetsua izan zen, dohain bikainez jantzitako konpositorea, 24 urtean Pablo Sarasateren ondoan lan egindakoa. Haren heriotzaren ondotik, ahanzturak irentsi zuen erabat, biolinista iruindar ospetsuarekin izaniko lotura besterik ez baita ekartzen gogora. Hortaz, solasaldi-kontzertuaren bidez, haren konposizio-lan batzuk berreskuratu, XIX. mendearen bukaerako emakumea artisten gaineko ikuspegia zabaldu eta, aldi berean, Pablo Sarasateren figurari buruzko ikuspegi berria erakutsiko dugu.

KONDESTABLE CIVVOXA / CIVVOX CONDESTABLE

RINALDO ZOCK (HIZLARIA/CONFERENCIANTE & PIANISTA), GARAZI ECHEANDÍA (BIOLINISTA/VIOLINISTA) ETA RAQUEL FERNÁNDEZ (SOPRANOA/SOPRANO)

APIRILAK 10 ABRIL



19:30

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

ENCUENTRO: LAS TRES CULTURAS EN EL MEDIEVO CONCIERTO

En la Edad Media, la Península Ibérica fue un crisol donde musulmanes, sefarditas y cristianos convivieron en un diálogo cultural único. "Encuentro: Las Tres Culturas en el medievo" es un viaje sonoro que evoca esa convivencia a través de la música. Un concierto que revive los ecos de un tiempo donde Oriente y Occidente se encontraron en un mismo territorio.



BERTHE MARX, MÁS ALLÁ DE SARASATE: DE PIANISTA ACOMPAÑANTE A VIRTUOSA INDEPENDIENTE

CHARLA-CONCIERTO

Este año se conmemora el centenario de la muerte de la pianista Berthe Marx-Goldschmidt (París, 1857 - Biarritz, 1925). Fue una prestigiosa pianista francesa y compositora con cualidades excepcionales, que durante 24 años trabajó con Pablo Sarasate. Tras su muerte, cayó completamente en el olvido, y su presencia ha quedado, de forma casi anecdótica, relacionada con el ilustre violinista pamplonés. La conferencia-concierto nos permitirá recuperar algunas de sus composiciones, ampliar la visión sobre las artistas de finales del siglo XIX y, al mismo tiempo, mostrar una nueva perspectiva de la figura de Pablo Sarasate.



02 LIBURUAREN MUNDU EGUNA / DÍA MUNDIAL DEL LIBRO

📅 APIRILAK 23-28 ABRIL

Apirilaren 23an, Liburuaren Mundu Eguna da. Hori dela eta, Civivox sareak jardura-egitarau berezia proposatu du egun horren ospakizunarekin bat egiteko.

TOPAKETA

Nafarroako Gobernuak antolatutako Gazteria Topaketen artista parte-hartzaileak.

Solasean arituko dira Naia Carlos filologo eta kultur dibulgatzailea eta Andrea Ganuza marrazkilaria, liburu gogoetagai harturik, arte adierazpenaren funtsezko euskarria baita. Liburu izanen dute mintzagai solasaldian, hitzen eta irudien edukitzaile hutsa izateaz gainera, bitarteko paregabea baita ideiak, emozioak eta munduaren ikuspegiak komunikatzeko. Bakoitzak, bere ikusmoldeen bitartez, liburuak kultur objektua den heinean duen funtsezko eginkizuna arakatuko du, bai eta narrazio bisual eta literarioak itxuratzeko duen gaitasuna ere.

📍 KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

👤 NAIÁ CARLOS & ANDREA GANUZA

📅 APIRILAK 23 ABRIL

●●●●●●●●

🕒 20:00

👥 +14

👉 Doan. Sarrera libre edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

El 23 de abril se celebra el Día Mundial del Libro. La red Civivox ha propuesto un programa especial de actividades para sumarse a la celebración de esta efeméride.

¿POR QUÉ EL LIBRO COMO FUENTE DE EXPRESIÓN? ENCUENTRO

Artistas participantes en los Encuentros de Juventud de Gobierno de Navarra.

Diálogo entre la filóloga y divulgadora cultural Naia Carlos y la dibujante Andrea Ganuza en el que reflexionarán sobre el libro como soporte fundamental de la expresión artística. En esta conversación, profundizarán en cómo el libro, más allá de ser un simple contenedor de palabras e imágenes, se convierte en un medio único para comunicar ideas, emociones y visiones del mundo. A través de sus perspectivas, se explorará el papel esencial del libro como objeto cultural y su capacidad para dar forma a narrativas visuales y literarias.



Instituto Navarro de la Juventud  **Nafarroako Gazteriaren Institutua**

AHOZKO NARRAZIOA

Ziur aski, zuen buruari galdetuko diozue nor ote den Blancaflor gaur egun ia ez baita kontatzen.

Bada, Blancaflor pertsonaia ospetsu eta gaizto baten alaba da, baina iduriz ez ditu haren geneak jaso eta kontra egiten dio aitari etengabe. Neska ernea, argia eta bihotz ona da eta, gainera, super-botereak ditu, komikietako super-heroi emakumezkoek bezala. Kontakizunak denetarik du, hots, magia, misterioa, amodioa, arriskuak eta jazarpenak, ekintza-filmetan bezala. Blancaflor duela mende askotako ipuin moderno bat da.

📍 KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

👤 ELIA TRALARÁ

📅 APIRILAK 27 ABRIL

●●●●●●●●

🕒 12:00

👥 +18

👉 Doan. Sarrera libre edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

QUIÉN DEMONIOS ES BLANCAFLOR

NARRACIÓN ORAL

Probablemente os preguntéis quién es Blancaflor porque su historia hoy en día apenas se cuenta.

Pues bien, Blancaflor es hija de un personaje ilustre y maligno, pero parece no haber heredado sus genes y no hace más que llevar la contraria a su padre. La moza es astuta, lista, buena gente y además tiene superpoderes como las superheroínas de los cómics. El relato tiene magia, misterio, romance, peligros y persecuciones, como una peli de acción. Blancaflor es un cuento moderno de hace siglos.



SORMEN LANTEGIA MARGARITA LEOZEKIN. ZUK ETA BIK: LITERATUR PERTSONAIAK SORTZEKO LANTEGI ESPRESA

SORMEN LANTEGIA

Literatur testu nabarmenen bidez, pertsonaia sinesgarriak eraikitzeo oinarri teorikoak eta teknika nagusiak azalduko dira lantegian. Parte-hartzaileek, gainera, idazketa-ariketa bat egingen dute elkarrekin literatur sormena lantzeko.

📍 KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

👤 MARGARITA LEOZ

📅 APIRILAK 28 ABRIL

●●●●●●●●

🕒 19:00-21:00

👥 +16

👉 Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

TALLER CREATIVO CON MARGARITA LEOZ TÚ Y YO: TALLER EXPRES DE CREACIÓN LITERARIA DE PERSONAJES

TALLER CREATIVO








A través de textos literarios relevantes, en este taller exprés se expondrán las bases teóricas y las técnicas principales para construir personajes verosímiles. Además, las personas participantes practicarán la creación literaria mediante un ejercicio de escritura compartido en el grupo.



03 PIZTUTA! EUSKAL KULTUR BEGIRADA '25

TXALAPARTAKO HASTAPENA IKASTAROA

Instrumentua jotzen ikasteko lehen saioa eta, poliki poliki, garatzen joateko oinarizko nozioak. Txalpartaren oinarizko arauak: kolperik tradizionalenetatik txalparta modernoa, kirikoketa eta tobera pixka bat lantzeraino.

-  **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**
-  HUTSUN TXALAPARTA TALDEA
-  MAIATZAK 6, 13 & 15 MAYO
-  ●●●●●●●●
-  18:00-20:00
-  +16
-  Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

INICIACIÓN A LA TXALAPARTA CURSO

Primer contacto con el instrumento y nociones básicas para ir desarrollando poco a poco. Reglas básicas de la Txalparta: desde sus golpes más tradicionales hasta una pequeña inmersión en la Txalparta moderna, la kirikoketa y la tobera.










MUGARRI ANTZERKIA ETA MUSIKA

Bi begirada, bi istorio eta leku bera: Ibardingo muga.

Lehenengo begirada Maria artzainarena da; borda batean bizi da, Ibardin gainean. Bere kontakizunek gertakari politikoei dagokien ez urte nahasiak islatzen dituzten bizipenak kontatzen dituzte: Gerra Zibila, gerraostea, II. Mundu Gerra.

Bigarren begirada Kontxi alabarena da, zeinak borda benta batean bihurtuko duen. Bere bizipenek gaur egun mugan gertatzen diren arazoak jorratzen dituzte: migrazioa eta mugaren inguruan bizi diren biztanleen egunerokotasunari eragiten dioten erabaki politikoak.

-  **SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE**
-  JOKAI
-  MAIATZAK 9 MAYO
-  ●●●●●●●●
-  19:30
-  +16
-  1 €. Aurrez izena emanda / 1 €. Con inscripción previa

TEATRO Y MÚSICA

Dos miradas, dos historias y un mismo lugar: la muga de Ibardin.

La primera mirada corresponde a Maria, pastora de profesión, que vive en una borda en el alto de Ibardin. Sus relatos reflejan años convulsos en cuanto a acontecimientos políticos se refiere: Guerra Civil, postguerra, II Guerra Mundial...

La segunda mirada es la de su hija Kontxi, quien transformará la borda en una venta. Aborda las problemáticas que acontecen actualmente en la muga: migración y las decisiones políticas sobre un espacio fronterizo, que afectan el día a día de sus habitantes.








KEPA JUNKERA BERPIZTU-RENACER FILM DOKUMENTALA

Fermín Aio. 2022. 102'. (V.O.)

Kepa Junkera eszenatokitetik desagertu zen 2018an, iktus baten eraginez. Haren trikitixa mututu eta, antza, euskal kulturaren enbaxadoreetako bat arlo publikotik desagertu zen. Lau urtez errehabilitazioan aritu eta gero, **Fermín Aiok** zuzendutako film dokumental honek Kepa berriro topatzeko aukera eman zigun, trikitilariak bere ibilbide emankorra aletuta.

Keparen 120 kantu baino gehiago dira ardatz barne bidaia eta ibilbide profesional honetan, hamaika lankidetzak, pertsonaia eta geografiarekin batera. Filmak irri eta negar eginaraziko dizu eta, oroz gain, hunkiaraziko zaitu.

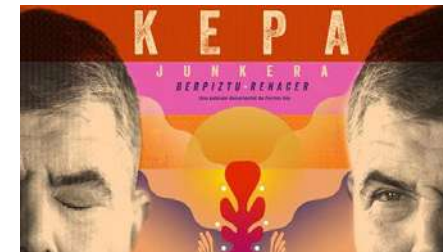
SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

-  MAIATZAK 16 MAYO
-  ●●●●●●●●
-  19:30
-  Jende guztiarendako / Todos los públicos
-  Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

PELÍCULA DOCUMENTAL

Fermín Aio. 2022. 102'. (V.O.)

Kepa Junkera desapareció de los escenarios en 2018 debido a un ictus. Su trikitixa enmudeció y el nombre de uno de los embajadores de la "euskal cultura" pareció borrarse por un tiempo de la esfera pública. Cuatro años de rehabilitación después, esta película documental, dirigida por **Fermín Aio**, nos reencontró con un nuevo Kepa que repasaba con cariño su extensa carrera. Más de 120 canciones de Kepa junto a infinitas colaboraciones, personajes y geografías acompañan este viaje íntimo y profesional, una película que te hará reír, llorar y, sobre todo, emocionarte.










HAURRENTZAKO ETA FAMILIENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES INFANTILES Y FAMILIARES

MAGIAREN HASTAPENEN TXOKOA MAGIA SHOWA

Euskarazko lantegia, partaidetzan oinarritua, magia jende artean zabaltzeko, bitarteko ludikoa eta eraldatzailea baita. Magia jolasa da eta haren bidez ikasi eta gozatzen dugu; era berean, sentimenduen eta emozioen adierazpidea da.

SHOW DE MAGIA

Taller participativo en euskera que busca popularizar el uso de la magia como elemento lúdico y transformador. La magia es un juego con el que aprendemos y disfrutamos y también es expresión de sentimientos y emociones.

-  **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**
-  WALAS MAGOA
-  MAIATZAK 10 MAYO
-  ●●●●●●●●
-  10:30 - 13:30
-  6-12 urte / años
-  Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



OSABA PATXIKUREN ETXE ZAHARRA ^{EU}

MAGIA SHOWA

Walas magoak etxe zahar hau bisitatzera gonbidatu gaitu eta, bertan, makina bat ustekabe topatuko ditugu, magia beti bidelagun hartuta. Dena ongi aterako bada, ikusleek gozoz parte hartu beharko dute.


JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA


 WALAS MAGOA

 MAIATZAK 10 MAYO

●●●●●●●●●●

 18:00

 Jende guztiarendako / Todos los públicos

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

SHOW DE MAGIA

El mago Walas nos invita a visitar esta vieja casa, donde vamos a encontrar múltiples sorpresas, con la magia siempre como compañera de viaje. Para que todo marche, será imprescindible la participación del público.



ZAINTZAREN DANTZA ^{EU}

ANTZERKI MUSIKALA

Meri ama izan berri da. Bederatzi hilabetez haur bat eduki du barruan, eta haren babesle eta zaindaria izan da. Era berean, kezka eta zalantza askoren iturri bihurtu da txikitxo. Neska edo mutila izanen ote da? Nola heziko dut? Zer izanen ote da koskortzen denean? Zorionsua izanen ote da? Gauza izanen ote naiz gauza guztiez arduratzeko? Marirekin batera (genero ez-bitarreko pertsonaia), zalantza horiei guztiei erantzutea lortuko du, doinu akuilagarri eta istorio biziak batera eginen duten bidean.

Era jolasgarrian, lanak zaintzaren hainbat arlo ditu langai: emakumea, erantzukidetasuna, autozaintza eta ingurumena zaintzea. Hori guztia, gizarte eredu inklusiboa aldarrikatuta.


SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE


 LARI PRODUKZIOAK

 MAIATZAK 11 MAYO

●●●●●●●●●●

 12:30

 + 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

TEATRO MUSICAL

Meri acaba de ser madre. Durante nueve meses ha sido la guardiana de ese bebé que ha llevado en su interior. Eso ha sido fuente de diversas preocupaciones y dudas: ¿Será niña o niño? ¿Qué educación le daré? ¿Qué será cuando crezca? ¿Conseguiré ser feliz? ¿Seré capaz yo sola de ocuparme de todo? En compañía de Mari (personaje de género no binario) conseguirá dar respuesta a estas incógnitas, en un camino que culminará lleno de animadas historias y ritmos pegadizos.

De un modo divertido, esta obra trata sobre diferentes ámbitos del cuidado: mujer, corresponsabilidad, autocuidado y cuidado del medio ambiente; reivindicando un modelo de sociedad inclusivo.



TXIMELETAK (MAITASUNARI BURUZKO IPUINAK) ^{EU}

IPUIN KONTAKETA

Maitatzeko modu bakarra dago? Edo forma ezberdinak daude? Gauza bera da gurasoekiko maitasuna eta lagunetikiko maitasuna? Edota zure txakurrarekiko sentitzen duzun maitasuna? Maitasun erromantikoa... edo maitasun askea?

Ipuin bilduma honekin hainbat gai jorratuko ditugu, hala nola, frustrazioa, plazerra edo sexu-identitatea. Beti umeak erdigunean, beti maitasunez.


JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA


 JUDITH POVES (PATATA TROPIKALA)

 MAIATZAK 17 MAYO

●●●●●●●●●●

 18:00

 + 3, heldu batek lagunduta /
+ 3, en compañía de una persona adulta

 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

CUENTACUENTOS

¿Hay solo una manera de amar? ¿O hay diferentes formas? ¿Es lo mismo el amor a los padres que el amor a los amigos? ¿O el amor que sientes por tu perro? ¿Amor romántico... o amor libre?

Con esta colección de cuentos trataremos temas como la frustración, el placer o la identidad. Siempre con los niños y niñas en el centro; siempre con cariño.



04 SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE

NGMKKO BIOLIN IKASLEAK

KONTZERTUA

Nafarroako Goi-mailako Musika Kontserbatorioko Garazi Echeandia katedradunaren Alba González eta Elena González biolin ikasleek erreperitorio zabaleko kontzertua eskainiko dute, bai biolinarako konposizioak, bai biolin eta pianorako lanak, E. Ysaÿe, J. Brahms, E. Grieg, P.I. Txaiikovski, N. Paganini, A. Igudesmann eta P. Sarasate konpositoreek onduak.

Irakaslea: Garazi Echeandia (biolin katedraduna)

Pianista laguntzailea: Leyre Irisarri (erreperitorio pianoduneko katedraduna)

Nafarroako Goi-mailako Musika Kontserbatoriorekin elkarlanean

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX KONDESTABLE


 ALBA GONZÁLEZ & ELENA GONZÁLEZ (NAFARROAKO GOI MAILAKO MUSIKA KONTSERBATORIOA BIOLINAKO IKASLEAK / ALUMNAS DE VIOLÍN DEL CSMN)

 APIRILAK 13 ABRIL

●●●●●●●●●●

 12:00

 Jende guztiarendako / Todos los públicos

 Doan. Sarerra librea edukiera bate arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

ALUMNAS DE VIOLÍN DEL CSMN

CONCIERTO

Las alumnas de violín Alba González y Elena González de la catedrática Garazi Echeandia del CSMN ofrecerán un concierto, con un variado repertorio, abarcando composiciones para violín solo y violín con piano de E. Ysaÿe, J. Brahms, E. Grieg, P.I. Tchaikovsky, N. Paganini, A. Igudesmann, y P. Sarasate.

Profesora: Garazi Echeandia (catedrática de violín)

Pianista acompañante: Leyre Irisarri (catedrática de repertorio con piano)

En colaboración con el Conservatorio Superior de Música de Navarra



LOS CUENTOS DE SARASATE / SARASATEREN IPUINAK

IPUIN KONTAKETA

Zalantzarik gabe, Pablo Sarasate artista handia izan zen arlo musikalean, baina zer beste arte zituen gustuko? Pintura? Oraintxe kontatuko dizuet.

KONDESTABLE CIVIVOXA.
PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX KONDESTABLE.
SALA MUSEO PABLO SARASATE

👤 SERGIO DE ANDRÉS

📅 APIRILAK 12 ABRIL

●●●●●●●●

🕒 12:00

👤 +4, heldu batek lagunduta /
+4, en compañía de una persona adulta

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTOS ARTÍSTICOS CUENTACUENTOS

No hay duda de que Pablo Sarasate fue un gran artista a nivel musical, pero ¿Qué otras artes le gustaban? ¿La pintura? Os lo cuento.



IPUIN SINFONIKOAK 🇪🇺

IPUIN KONTAKETA

Hasieratik txin-punera arte bikain entzuten diren ipuinak.

KONDESTABLE CIVIVOXA.
PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX KONDESTABLE.
SALA MUSEO PABLO SARASATE

👤 SERGIO DE ANDRÉS

📅 MAIATZAK 10 MAYO

●●●●●●●●

🕒 12:00

👤 +4, heldu batek lagunduta /
+4, en compañía de una persona adulta

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTOS ARTÍSTICOS CUENTACUENTOS

Cuentos que suenan genial desde el principio hasta el final.



PABLO SARASATEREN MISTERIOA ESCAPE ROOM

Ongi etorri Pablo Sarasateren misteriora! Denboran barrena bidaiatuko duzue, nafar biolinista ospetsuaren sekretuak eta haren musika liluragarria ezagutzeko. Jo iezaiozue erronka zuen asmenari eta argitu Sarasateren ondarea desblokeatzeko enigmak, erlojuak gelditu baino lehen!

CIVIVOX KONDESTABLE / KONDESTABLE CIVIVOXA

👤 KOKEA!

📅 MAIATZAK 24 MAYO

●●●●●●●●

🕒 12:00

👤 10-14 urte / años

👉 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

EL MISTERIO DE PABLO SARASATE ESCAPE ROOM

¡Bienvenidas y bienvenidos al misterio de Pablo Sarasate! Viajaréis en el tiempo para descubrir los secretos del famoso violinista navarro y su música mágica. ¡Desafiad vuestro ingenio y resolved los enigmas para desbloquear el legado de Sarasate antes de que el reloj se detenga!



05 UNIBERTSITATE ANTZERKIAREN ERAKUSTALDIA 2025 / MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO 2025

upna
Universidad Pública de Navarra
Nafarroako Unibertsitate Publikoa

Nafarroako Unibertsitate Publikoarekin (NUP) elkarlanean En colaboración con la Universidad Pública de Navarra (UPNA)

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

🕒 19:30

👤 +18

👉 1 €. Aurrez izena emanda /
1 €. Con inscripción previa



DANZA DE LA VIDA BREVE

Egilea / Autora: Antonella Sturla

Zuzendaria / Director: Javier R. de la Varga

👤 EL MAYAL ANTZERKI TALDEA / GRUPO DE TEATRO EL MAYAL.
LEONGO UNIBERTSITATEA / UNIVERSIDAD DE LEÓN

📅 APIRILAK 6 ABRIL

●●●●●●●●

ÉL SE LLAMA MACBETH

Egilea / Autor: Antonius Bloc (basada en "La tragedia de Macbeth" de William Shakespeare)

Zuzendaria / Director: Víctor Mendoza

👤 AROJOSCÉNICO. REY JUAN CARLOS UNIBERTSITATEA / UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS (MADRID / MADRID)

📅 APIRILAK 7 ABRIL

●●●●●●●●





10 NEGRITOS

Egilea / Autora: Agatha Christie. Adaptación de Elisa de Diego y Héctor Romera

Zuzendariak / Directores: Elisa de Diego y Héctor Romera

SORIAKO CAMPUSEKO ANTZERKI TALDEA. VALLADOLIDEKO UNIBERTSITATEA / GRUPO DE TEATRO DEL CAMPUS DE SORIA. UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

APIRILAK 9 ABRIL



PROYECTO LARAMIE

Egilea / Autor: A partir del texto de Moisés Kaufman

Zuzendaria / Directora: Montse Ortiz

BURGOSKO UNIBERTSITATEKO ANTZERKI IKASGELA / AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE BURGOS

APIRILAK 10 ABRIL



LUDOVICO 2.5

Egilea / Autor: Fernando Dacosta. Inspirada en "La naranja mecánica" de Anthony Burgess

Zuzendaria / Director: Fernando Dacosta

MARICASTAÑA ANTZERKI TALDEA. VIGOKO UNIBERTSITATEA (OURENSE CAMPUSA) / GRUPO MARICASTAÑA. UNIVERSIDAD DE VIGO (CAMPUS OURENSE)

APIRILAK 11 ABRIL



airo do Campus de Ourense. Grupo Maricastaña 2025. UVigo
Inspirada en "La naranja mecánica" de Anthony Burgess



¿DÓNDE VAS INOCENCIA?

Egilea / Autor: Massil Allache

Zuzendaria / Director: Óscar Orzaiz

NUPEKO ANTZERKI TALDEA / GRUPO TEATRO UPNA

APIRILAK 12 ABRIL



APIRILAK 13 ABRIL



06 MEMORIA ESZENIKOA [ANTZERKIA, KALEA ETA MEMORIA HISTORIKOA] / MEMORIA ESZENIKOA [TEATRO, CALLE Y MEMORIA HISTÓRICA]



Memoria Eszenikoa proiektua ELLAS las mujeres en la historia de Pamplona liburuan (IPES Fundazioak sustatua eta Iruñeko Udalak 1998an argitaratua) jasotako lan historiko batetik eta Ana Diez de Ure historialari feministak eta Memoria Eszenikoa lantaldeko kideek egindako ikerketaren garapenetik abiatuta sortu da.

Hiriaren historian pausatzen dugu begirada, oraindik ere estaliak dauden gertakariak, kontakizunak eta memoriak berreskuratzen saiatzeko, guztiak ere hiria osatu eta bertan bizi izan diren emakume taldeei lotutakoak, Iruñeko herritarren iruditeria kolektiboan sarturik ez badaude ere.

Memoria Eszenikoa es un proyecto que parte del trabajo histórico reflejado en el libro "ELLAS Las mujeres en la historia de Pamplona", editado por el Ayuntamiento de Pamplona en 1998 y promovido por la Fundación IPES y el desarrollo de una investigación realizada por parte de la historiadora feminista Ana Diez de Ure y el equipo que conforma Memoria Eszenikoa.

Tratamos de recuperar de la historia de la ciudad acontecimientos, relatos y memorias que continúan estando invisibilizadas, vinculadas a grupos de mujeres que han habitado la ciudad y la han constituido, aún sin ser parte del imaginario colectivo de la ciudadanía pamplonesa.

MEMORIA ESZENIKOA

BISITA ANTZEZTUA

Ibilbide antzeztua da Iruñeko alde zaharreko kaleetan zehar, hiriaren historia egin duten emakumeetako batzuei bizia emateko. Esanguratsuak izan diren leku batzuk zeharkatzen ditu; haietako aunitz, topaguneak eta elkar babesteko tokiak. Hainbat garai, lanbide eta eginkizunetako emakumeak irudikatzen dira, XX. mendeko lehen erdiko Iruñean arreta berezia jarrita, bai eta garai horretako gertakari politiko, ekonomiko eta sozialetan ere.

VISITA TEATRALIZADA

Ruta teatralizada que a lo largo de las calles del casco antiguo de Pamplona-Iruñea da vida a algunas de las mujeres que han hecho historia de la ciudad. Recorre algunos lugares que han sido significativos; muchos de ellos, lugares de encuentro y apoyo mutuo. Se representa a mujeres de distintas épocas, oficios y desempeños, poniendo especial énfasis en la Pamplona-Iruñea de la primera mitad del siglo XX y los sucesos políticos, económicos y sociales de dicha época.

TOPAGUNEA: SANTA MARIA LA REAL PLAZA / PUNTO DE ENCUENTRO: PLAZA SANTA MARÍA LA REAL

MAIATZAK 12 MAYO



MAIATZAK 26 MAYO



12:00 - 13:30

+13

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa





MEMORIA KOLEKTIBOA BERPIZTU: ESZENAREN IDEIA HITZALDIA

Hitzaldi honetan, sortzaileek Memoria eszenikoa proiektuaren sorkuntza eta garapen prozesua modu dinámico eta hurbilean partekatuko dute. Ikuspegi feminista batetik hiriaren historiari buruz gehiago jakiteko aukera izango dugu, baita memoria kolektiboaren eskutik garatutako sorkuntza artistikorako metodologia batzuk ere.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

PONENTES: MEMORIA ESZENIKOAREN SORTZAILEAK / CREADORAS DE MEMORIA ESZENIKOA

MAIATZAK 13 MAYO



18:30

+16

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

REVIVIR LA MEMORIA COLECTIVA: LA IDEA DE LA ESCENA CONFERENCIA

En esta conferencia, las creadoras del proyecto Memoria eszenikoa compartirán el proceso de creación y desarrollo del mismo de una forma dinámica y cercana. Se podrá conocer más sobre la historia de la ciudad desde una perspectiva feminista, y también algunas metodologías de creación artística desarrolladas de la mano de la memoria colectiva.

MEMORIA KOLEKTIBORAKO ANTZERKI-TEKNIKAK LANTEGIA

Lantegia memoria kolektiboa gorputzarekin eta sorkuntza artistikoaren bidez arakatzeko gune bat da. Gure iruditeriak partekatzeko eta arakatzeko gune bat, antzerki-teknikak eta jolas-dinamikak erabiliz. Era kolektiboan sortzeko aukera ematen digun bidaia bat, antzerkiak eskaintzen dizkigun oroitzenetatik eta tresnetatik abiatuta.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

MEMORIA ESZENIKOAREN SORTZAILEAK / CREADORAS DE MEMORIA ESZENIKOA

MAIATZAK 20 MAYO



18:00 - 20:30

+16

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

TECNICAS TEATRALES PARA LA MEMORIA COLECTIVA TALLER

Este taller es un espacio donde explorar la memoria colectiva con el cuerpo y mediante la creación artística. Un espacio para compartir y explorar nuestros imaginarios mediante técnicas teatrales y dinámicas de juego. Un viaje donde poder crear de manera colectiva, a partir de los recuerdos y las herramientas que nos ofrece el teatro.



GOGORA EKARTZEKO IRUDIAK, ESANAHIDUN OIHALAK ERAKUSKETA

Informazio gehiago 59. orrian.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

MAIATZAK 5 > 30 MAYO

IMÁGENES QUE INSPIRAN, RETALES QUE CUENTAN EXPOSICIÓN

Más información en la página 59.





01. EUROPAKO ZINEMA ZIKLOA / CICLO DE CINE EUROPEO
02. CINE POLSKA 2025
03. ZINEMAKO EMAKUME HEROIAK / HEROÍNAS DEL CINE
04. IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARRITASUN UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OÍR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL
05. BESTE BEGIRADA / OTRA MIRADA

01 EUROPAKO ZINEMA ZIKLOA / CICLO DE CINE EUROPEO



Zikloa elkarlanean egin da Nafarroako Filmotekarekin eta Kanpo Ekintzarako Zuzendaritza Nagusiarekin (Europe Direct)

Film-emanaldia jatorrizko bertsioan, gaztelaniaz azpidatzirik.

Ciclo en colaboración con Filmoteca de Navarra y Dirección General de Acción Exterior (Europe Direct)

Proyecciones de cine en V.O. con subtítulos en castellano.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVVOX CONDESTABLE

19:00

+18

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



LA QUIMERA (LA CHIMERA)

Alice Rohrwacher. Italia. 2023. 130'

AURKEZTEN DU / PRESENTA: GUILLERMO LOBATO

MAIATZAK 10 MAYO



ANATOMÍA DE UNA CAÍDA (ANATOMY OF A FALL)

Justine Triet. Frantzia / Francia. 2023. 150'

AURKEZTEN DU / PRESENTA: EDUARDO CARRERA

MAIATZAK 17 MAYO



EMILIA PÉREZ

Jacques Audiard. Frantzia / Francia. 2024. 132'

AURKEZTEN DU / PRESENTA: JOSÉ FÉLIX COLLAZOS

MAIATZAK 24 MAYO



02 CINE POLSKA 2025

Nafarroako Filmotekarekin, Poloniako Kultura Erakundearekin (Madril) eta Poloniako Zinema Erakundearekin (PSIF) elkarlanean.

Film-emanaldia jatorrizko bertsioan, gaztelaniaz azpidatzirik.

Ciclo en colaboración con Filmoteca de Navarra, el Instituto Polaco de Cultura en Madrid e Instituto Polaco de Cine (PSIF).

Proyecciones de cine en V.O. con subtítulos en castellano.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVVOX CONDESTABLE

19:00

+18

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



EL LAGO SALADO (JEZIORO SŁONE)

Kasia Rosłaniec. Polonia-Suedia/Polonia-Suecia. 2022. 107'.

MAIATZAK 3 MAYO



FILM LABURREN SAIOA / SESIÓN DE CORTOMETRAJES



EL CANTO DE LAS BALLENAS JOROBADAS (PIEŚN HUMBĄKÓW)

Kinga Folga. Polonia. 2023. 27'

EL BEBÉ (DZIECKO)

Zuzanna Grajcewicz, Polonia, 2022. 21'



PUNTO CIEGO (MARTWY PUNKT)

Patrycja Polkowska, Polonia, 2022. 15'

MAGMA

Helena Oborska Polonia, 2022. 19'



LOS FINES Y PRINCIPIOS (KOŃCE I POCZĄTKI)

Klaudia Fortuniak, Polonia, 2024. 18'

MAIATZAK 31 MAYO



03 ZINEMAKO EMAKUME HEROIAK / HEROÍNAS DEL CINE

Ziklo-koordinatzailea: María Castejón

Zinemak erreferenteak eta iruditeriak sortzeko gaitasuna dauka. Guganaino iristen diren film gehienek desberdintasunean oinarritutako genero-estereotipo eta -rolak indartzen dituzte. Zikloak hamabi urte bete ditu, eta zinema beste ikuspuntu batetik ikusiko dugu, hau da, bestelako erreferente batzuen behaketa eta haien gaineko elkarrizketa ahalbidetuko dizkigu, emakumezkoen film-unibertsoaren aberasgarri.

Ciclo coordinado por María Castejón

El cine tiene la capacidad de crear referentes e imaginarios. Gran parte del cine que nos llega refuerza los estereotipos y roles de género desiguales. En este ciclo, que cumple su duodécimo aniversario, veremos el cine desde otro punto de vista, que posibilita el diálogo y la observación de otros referentes que enriquecen el universo fílmico femenino.

18:00

+18

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



UN ASUNTO DE LA FAMILIA MANBIKI KAZOKU

Hirokazu Koreeda. Japonia / Japón. 2018. 121'.
Drama familiarra / Drama familiar

MENDILLORRIKO CIVIOXA / CIVIOX MENDILLORRI

APIRILAK 7 ABRIL



SANDUZELAIKO CIVIOXA / CIVIOX SAN JORGE

APIRILAK 15 ABRIL



GREASE

Randal Kleiser. AEB / Estados Unidos. 1978.
110'. Musikala / Musical. Komedia / Comedia.
Amodiozkoa / Romance

MENDILLORRIKO CIVIOXA / CIVIOX MENDILLORRI

APIRILAK 28 ABRIL



SANDUZELAIKO CIVIOXA / CIVIOX SAN JORGE

MAIATZAK 6 MAYO



04 IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARRITASUN UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OIR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL

Film-emanaldi irisgarriak. Retina Nafarroa
Elkartarekin elkarlanean eginiko programa.

Proyecciones accesibles. Programa en
colaboración con la Asociación Retina Navarra.

Audio-deskribapeneko sistemadun DVDa

DVD con sistema de audio-descripción

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



EL BRINDIS [LE DISCOURS]

Laurent Tirard. Frantzia / Francia. 2020. 84
minutos.

ITURRAMAKO CIVIOXA / CIVIOX ITURRAMA

APIRILAK 16 ABRIL



19:00

+7



CHAMPAGNE!

Nicolas Vanier. Frantzia / Francia. 2022. 95
minutos.

ITURRAMAKO CIVIOXA / CIVIOX ITURRAMA

MAIATZAK 14 MAYO



19:00

+12

Zinemak eztabaidarako espazioak irekitzeko ahalmena du. Oraingo honetan, adimen-urritasuna zazpigarren artearen bidez jorrazera gonbidatzen zaitugu, dilemak landuz eta gure gizartean oraindik ere dauden oztopoei buruz hausnartzuz.

El cine tiene el poder de abrir espacios para el debate. En esta ocasión te invitamos a tratar la discapacidad a través del séptimo arte, abordando dilemas y reflexionando sobre las barreras que aún persisten en nuestra sociedad.

Aukera aberasgarria irisgarritasunaz eta inklusioaz hitz egiteko: desgaitasuna duten pertsonen errealitatea.

Una oportunidad enriquecedora para dialogar sobre accesibilidad e inclusión: la realidad de las personas con discapacidad.

TASUBINSAko erabiltzaileekin lankidetzan egindako jarduerak.

Actividad realizada en colaboración con los usuarios y las usuarias de TASUBINSA.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

19:00

+16

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



YO SOY SAM

Jessie Nelson / AEB / Estados Unidos. 2001. 134'
Drama / Drama.

APIRILAK 30 ABRIL
●●●●●●●●



YO, TAMBIÉN

Álvaro Pastor, Antonio Naharro / Espainia / España.
2009. 105' Drama / Drama.

MAIATZAK 21 MAYO
●●●●●●●●

HITZALDIK CONFERENCIAS



01. IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARritasun UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OÍR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL
02. NUTRIZIOARI BURUZKO HEZIKETA / EDUCACIÓN NUTRICIONAL
03. FISIOTERAPIA ETA OSASUNA / FISIOTERAPIA Y SALUD
04. MULIER F.C.N.
06. OH DIOSAS AMADAS: EMAKUME IDAZLEAK BEREN LITERATUR IKONOEN AURREAN / AUTORAS FRENTE A SUS ICONOS LITERARIOS

01 IKUSI, ENTZUN, TXALO EGIN. IRISGARritasun UNIBERTSALAREN PROGRAMA / VER, OÍR, APLAUDIR. PROGRAMA DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL

HITZALDI IRISGARRIAK

Retina Nafarroa elkartearekin elkarlanean eginiko programa.

ZABALGUNEKO CIVIVOXA / CIVIVOX ENSANCHE

19:00

CONFERENCIAS ACCESIBLES

Programa en colaboración con la asociación Retina Navarra.

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte (edukiera mugatua) / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo (aforo limitado)



IRUÑEA ETA BERE HIRI AHIZPAK HITZALDI IRISGARRIA

Baiona, Paderborn, Iruñea eta Yamaguchi hiri senidetuak ezagutu, baita haien senidetzeeen prozesuak eta arazoak ere. Era berean garai ezberdinetako egunkariak argitaratutako albiste batzuk gogoraziko ditugu eta senidetzak horiek gure hirian nola eragin duten ikusiko dugu.

IDOYA ALBENIZ MERINO

APIRILAK 24 ABRIL
●●●●●●●●

PAMPLONA Y SUS CIUDADES HERMANAS CONFERENCIA ACCESIBLE

Conocer las ciudades hermanas de Bayona, Paderborn, Pamplona y Yamaguchi y cómo fueron los procesos y las causas de sus hermanamientos. Y recordar algunas de las noticias que publicaron los periódicos de las diferentes épocas y cómo han influido estos hermanamientos en nuestra ciudad.



SARASATE PASEALEKUA. HISTORIA ETA MODERNITATEA I. HITZALDI IRISGARRIA

Irudien bidez hiriaren erdiguneko kokaleku horren bilakaeraren errepaso historikoa. Mendetako historia eta hiriaren konfigurazioa hiriko artxibo ezberdinetan jasotako irudietan.

JAVIER MANGADO

MAIATZAK 15 MAYO
●●●●●●●●

PASEO SARASATE. HISTORIA Y MODERNIDAD I. CONFERENCIA ACCESIBLE

Repaso histórico con imágenes de la evolución de este emplazamiento céntrico de la ciudad. Siglos de historia y configuración urbana contenidos en las imágenes de los diferentes archivos de la ciudad.


02 NUTRIZIOARI BURUZKO HEZIKETA / EDUCACIÓN NUTRICIONAL

 **ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA**

 SILVIA URIARTE & MARÍA GARCÉS.
GUT NUTRICIÓN

 19:30

 +18

 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

ELIKADURA OSASUNGARRIA ETA DIABETESA HITZALDIA

Diabetesari arreta etengabea eman behar zaio. Elikadura osasungarriak odolaren glukosa mailak kontrolatzen laguntzeaz gain, gure bizi-kalitatea oro har ere hobetzen du.

 APIRILAK 9 ABRIL


ALIMENTACIÓN SALUDABLE Y DIABETES CONFERENCIA

La diabetes es una condición que requiere atención constante. Una alimentación saludable no solo ayuda a controlar los niveles de glucosa en la sangre, sino que también mejora nuestra calidad de vida en general.



NUTRIZIOARI BURUZKO ETIKETEN BOTEREA HITZALDIA

Nutrizioari buruzko etiketak irakurri eta ulertzen jakitea funtsezkoa da argi izateko zer den elikadura osasungarria, eta jakiteko zer ohiturak eragiten ahal dioten kaltea gure osasunari epe luzera.

 MAIATZAK 14 MAYO


EL PODER DEL ETIQUETADO NUTRICIONAL CONFERENCIA

Saber leer y comprender las etiquetas nutricionales puede marcar la diferencia entre una alimentación saludable y hábitos que puedan perjudicar nuestra salud a la larga.



03 FISIOTERAPIA ETA OSASUNA / FISIOTERAPIA Y SALUD


Zikloa Nafarroako Fisioterapeuten Elkargo Ofizialarekin elkarlanean egin da

Ciclo realizado en colaboración con el Colegio Oficial de Fisioterapeutas de Navarra

 **ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA**

 19:00

 +18

 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo



ERORIKOEN PREBENTZIOA ADINEKOENGAN HITZALDIA

Adinekoak maiz erortzen dira, eta erorikoek ondorio larriak izan ditzakete erortzen direnen bizitzan. Fisioterapeuta garen aldetik, haien prebentzioan eta tratamenduan lagundu dezakegu.

 ITXASO ODRIÓZOLA (FISIOTERAPEUTA)
 APIRILAK 29 ABRIL


PREVENCIÓN DE CAÍDAS EN PERSONAS MAYORES CONFERENCIA

Las caídas en personas mayores son frecuentes y pueden tener consecuencias graves en la vida de quien las sufre. Como fisioterapeutas podemos ayudar en su prevención y tratamiento.



ZER EGIN MENDIA JARDUERA OSASUNGARRIA IZATEKO? HITZALDIA

Mendian eskarmentua eta ezagutzak dituen fisioterapeuta baten eskutik, behar diren gakoak ezagutuko ditugu mendian izaten diren patologiarik ohikoenei aurrea hartzeko eta inguru, material eta pertsona guztiengana egokitzeko.

 AMAIA IMÍZCOZ (FISIOTERAPEUTA)
 MAIATZAK 28 MAYO


¿CÓMO HACER DEL MONTE UNA PRÁCTICA SALUDABLE? CONFERENCIA

De la mano de una fisioterapeuta con conocimientos y experiencia en montaña, descubriremos las claves para prevenir las patologías más frecuentes en este ámbito, preparar una travesía y adaptarnos a distintos terrenos, materiales y personas.



04 MULIER F.C.N.



MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

+16

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

MULIER FCN-rekin elkarlanean /
en colaboración con MULIER FCN

ENERGIA JOKALDI BAKOITZEAN: FUTBOLARIENDAKO NUTRIZIOA HITZALDIA

Emakume adituek eta protagonistek mintzagai izanen dute zeinen garrantzitsua den elikadura ohitura ona izateak kirol garapen hobeari begira. Mintzagai izanen da, halaber, une zehatz batzuetako elikadura (lan karga handiagoaren eragina, nekea, hilekoa...).

TOÑA LIZARRAGA & ALBA LANDALUCE & IRENE GAZTELU

APIRILAK 3 ABRIL



18:00

ENERGÍA EN CADA JUGADA: NUTRICIÓN PARA FUTBOLISTAS CONFERENCIA

Expertas y protagonistas hablarán sobre la importancia de unos buenos hábitos alimenticios para un mejor desarrollo deportivo, también en momentos puntuales: influencia de una mayor carga de trabajo, cansancio, menstruación...

TOÑA LIZARRAGA & ALBA LANDALUCE & IRENE GAZTELU

BARNE JOKOA. PSIKOLOGIA ETA ERRENDIMENDUA EMAKUMEZKOEN FUTBOLEAN HITZALDIA

Adituek eta protagonistek osasun mentalaren gainean jarriko dute arreta, arlo hori funtsezkoa baita kirolariaren garapenerako. Esperientziatik abiatuta: nola kudeatu emozioak partidu edo lehiaketa garrantzitsu baten aurrean, gatazka kolektiboen konponbidea, nola eragiten dion kirolariaren bizitza pertsonalak goi errendimenduari.

UXUE BERRUETE & ESTHER CASALS & MULIERKO JOKALARIA

APIRILAK 3 ABRIL



19:15

EL JUEGO INTERIOR. PSICOLOGÍA Y RENDIMIENTO EN EL FÚTBOL FEMENINO CONFERENCIA

Expertas y protagonistas pondrán encima de la mesa el foco sobre la salud mental, fundamental para el desarrollo de las deportistas. Desde la experiencia: cómo gestionar las emociones ante un partido o competición importante, solución de conflictos colectivo, cómo afecta la vida personal del deportista en el alto rendimiento.

UXUE BERRUETE & ESTHER CASALS & JUGADORA DE MULIER

KUDEAKETA ERAGINKORRA: GAKOA EMAKUMEZKOEN FUTBOLAREN ETORKIZUNERAKO MAHAI INGURUA

Mahai ingurua eta eztabaida kudeaketa ereduari buruz, emakumezkoen kirolaren hainbat ikuspegitatik.

LOLA ROMERO & XABIER ARRIETA & SANDRA MUÑOZ & ADRIANA REDIN

APIRILAK 10 ABRIL



18:00

GESTIÓN EFICAZ: CLAVE PARA EL FUTURO DEL FÚTBOL FEMENINO MESA REDONDA

Mesa redonda y debate sobre el modelo de gestión desde diferentes ángulos en el deporte femenino.

LOLA ROMERO & XABIER ARRIETA & SANDRA MUÑOZ & ADRIANA REDIN

06 OH, DIOSAS AMADAS: EMAKUME IDAZLEAK BEREN LITERATUR IKONOEN AURREAN / AUTORAS FRENTE A SUS ICONOS LITERARIOS

"O Jainkosa Maiteak: emakume idazleak beren literatur ikonoen aurrean" zikloaren bosgarren edizioa da. Beste zortzi idazleak beren erreferentziak emakume idazlea aukeratu dute, beraiekiko miresmena transmititzeko, bai eta haien lanak ulertzeko gakoak ere.

Oh, Diosas Amadas cumple 5 años. Un proyecto de autoras que hablan de autoras, que honran su escritura y su vida, sesiones que son declaraciones de amor personales. Genealogía literaria, memoria, conocimiento y aprendizaje. 8 paradas de otro viaje apasionante.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX KONDESTABLE

19:00

+18

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo



BLANCA LACASA

FELICIDAD BLANC: EZ MUSA, EZ AMA, EZ EMAZTE / NI MUSA, NI MADRE, NI ESPOSA

Blanca Lacasa 'Las hijas horribles' saiakera zoragarri eta arrakastatsuen egilea da, eta Felicidad Blanc idazleari eskainiko dio laugarren saioa: idazle ezezaguna da bidegabeki. Gainera, hartaz hitz egitean beti aipatu izan da Panero poeta-leinu tragikoaren emaztea eta ama izan zela.

Blanca Lacasa, autora del fantástico y exitoso ensayo 'Las hijas horribles', dedicará la cuarta sesión a Felicidad Blanc, autora injustamente desconocida, de quien siempre se habló en relación con su vínculo de esposa y madre de los Panero, trágica saga de poetas.

APIRILAK 3 ABRIL



KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX
CONDESTABLE

19:00

+18

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo



REMEDIOS ZAFRA

SIMONE WEIL: PRESIOA, MATXINADA-BIDE, OTZANTASUN-BIDE / CUANDO LA PRESIÓN REBELA, CUANDO DOCILIZA

Bosgarren saioan, Remedios Zafra filosofoari entzuteko parada zoragarria izanen dugu, XX. mendeko beste pentsalari handi baten gainean duen ikuspegi pertsonala azalduko baitigu. Izan ere, Simone Weil ezinbestekoaz mintzatuko zaigu, haren bizitzak eta lanek ekintzailatza politikoa, mistika eta filosofia zeharkatu baitzituzten.

En la quinta sesión tendremos el lujo de escuchar a la filósofa Remedios Zafra y su visión personal sobre otra gran pensadora del siglo XX: la imprescindible Simone Weil, cuya vida y obra recorrieron el activismo político, la mística y la filosofía.

MAIATZAK 8 MAYO



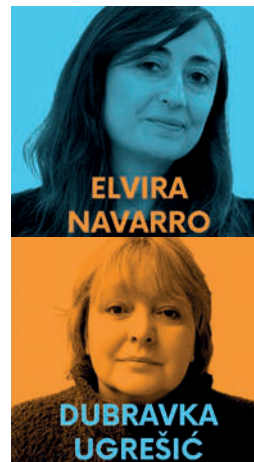
LAURA FERRERO

SHARON OLDS: BIZITZA OLERKIJETAN ZEHARKATUA / LA VIDA ATRAVESADA EN LOS POEMAS

Laura Ferrero kazetari, gidoilari eta kontakizun eta eleberrien egileak Sharon Olds idazleari eskainiko dio seigarren saioa, hau da, Pulitzer saria irabazitako olerkari iparramerikar itzelari, non arlo pertsonala poema-liburuetara ekartzen eta exorzizatzen den.

Laura Ferrero, periodista, guionista y autora de relatos y novelas, dedicará la sexta sesión a Sharon Olds, enorme poeta norteamericana, ganadora del Pulitzer, donde lo personal se vuelca y exorciza en los poemarios.

MAIATZAK 15 MAYO



ELVIRA NAVARRO

DUBRAVKA UGREŠIĆ: SORGINAREN TRENA / EL TREN DE LA BRUJA

Zazpigarren saioan, Elvira Navarro izanen dugu gurekin, hau da, literaturaren panorama garaikidean erreferentea den narratzaileetako bat. Dubravka Ugrešić saiakeragile eta eleberrigile kroaziarrak mintzatuko zaigu, nazioz gaindiko literatura feministaren erreferentziaz, alegia.

En la séptima sesión contaremos con la presencia de Elvira Navarro, una de las narradoras referentes en el panorama literario contemporáneo, que nos hablará de Dubravka Ugrešić, ensayista y novelista croata, referencia de la literatura transnacional y feminista.

MAIATZAK 22 MAYO



MARÍA JOSÉ HASTA

CARMEN LAFORET: "HITZ HONEK INTIMITATEA DAKAR" / "ESTA PALABRA TRAE INTIMIDAD"

Zikloaren bosgarren edizioa bukatzeko, María José Hasta idazle gaztea izanen dugu gurekin. Kritikak txalotutako 'Se te oscurece el pelo' liburuaren bidez egin zuen debuta. Guztiz ezinbestekoa den espainiar idazle zoragarriari eskainiko dio saioa: Carmen Laforeti, alegia.

Terminaremos la quinta edición del ciclo con la presencia de una autora joven, María José Hasta, cuyo debut 'Se te oscurece el pelo' fue aclamado por la crítica. Dedicará su sesión a una autora española absolutamente imprescindible y fascinante: Carmen Laforet.

MAIATZAK 29 MAYO



PROIEKTU PARTE -HARTZAILEAK PROYECTOS PARTICIPATIVOS



01. IRAKURKETA TALDEAK / CLUBS DE LECTURA
02. MENTORIA SOZIALEKO TAILERRA / TALLER DE MENTORÍA SOCIAL
03. BESTE BEGIRADA / OTRA MIRADA
04. LANEN KLUBA / CLUB DE LABORES

01 IRAKURKETA TALDEAK / CLUBS DE LECTURA



IRAKURKETA-TALDE BARNERATZAILEA IRAKURKETA TALDE BARNERATZAILEA

Irakurketa-talde barneratzailea, hamabostean behingoa, helduentzat, oro har, eta desgaitasun intelektuala edo Down Syndromea duten pertsonentzat.

Nafarroako Down Syndromea Elkarteko profesionalak dinamizatua

CLUB DE LECTURA INCLUSIVA CLUB DE LECTURA INCLUSIVA

Club de lectura inclusiva de carácter quincenal para público adulto en general y personas con discapacidad intelectual o síndrome de Down.

Dinamizado por profesionales de la Asociación Síndrome de Down de Navarra.

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

APIRILAK 8 ABRIL
APIRILAK 29 ABRIL
MAIATZAK 13 MAYO
MAIATZAK 27 MAYO



🕒 12:00 - 13:00

👤 +18

👉 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



CONFABULADAS IRAKURKETA ERRAZEKO TALDEA

Irakurketa errazeko taldea talde integratzailea da. Hilean behin biltzen da eta hainbat gaitasunetako jendeak parte hartzen du. Irakurketa errazera egokitutako irakurgaiak erabiltzen dira.

Las Gafas de Escribir eta ANFAS erakundeekin elkarlanean.

CONFABULADAS CLUB DE LECTURA FÁCIL

El club de lectura fácil es un club integrador, de carácter mensual, en el que participan personas con diversas capacidades y se utiliza material adaptado a la lectura fácil.

Ciclo en colaboración con Las Gafas de Escribir y ANFAS.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

👤 BEATRIZ CANTERO

📅 APIRILAK 10 ABRIL
MAIATZAK 8 MAYO

🕒 11:00 - 12:00

👤 +18

👉 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

02 MENTORIA SOZIALEKO TAILERRA / TALLER DE MENTORÍA SOCIAL

PARTE HARTZEKO TAILERRA

Mentoria sozialera hurbiltzea, Nafarroan familiaren laguntzarik ez duten gazte migratzaileei laguntzeko tresna gisa.

Nafarroako Gobernuko Migrazio Politiken Departamentuarekin lankidetzan egindako jarduera.

📍 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE**

👤 UNAI ESPARZA EZKURRA (PROGRAMA KIDEAK)

📅 MAIATZAK 20 MAYO
●●●●●●●●

🕒 19:00

👤 +18

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

TALLER PARTICIPATIVO

Acercamiento a la mentoría social como herramienta de acompañamiento a la juventud migrante sin apoyo familiar en Navarra.

Actividad realizada en colaboración con el departamento de Políticas Migratorias del Gobierno de Navarra.



03 BESTE BEGIRADA / OTRA MIRADA

TRATUA, INKLUSIOA ETA IRISGARRITASUNA ESKUBIDEETATIK

HITZALDIA: SOLASALDIA

Aztertuko dugu nola tratu duina, gizarteratzea eta irisgarritasuna oinarritzko eskubideak diren garun-paralisia duten pertsonentzat, eta nola berma dezakegun eskubide horiek betetzea.

Aspacerekin lankidetzan egindako jarduera.

📍 **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**

👤 ADELA GARCÍA & OLATZ NAVARRO

📅 APIRILAK 29 ABRIL
●●●●●●●●

🕒 19:00

👤 +18

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

TRATO, INCLUSIÓN Y ACCESIBILIDAD DESDE LOS DERECHOS

CONFERENCIA COLOQUIO

Analizaremos cómo el trato digno, la inclusión social y la accesibilidad son derechos fundamentales para las personas con parálisis cerebral, y cómo podemos garantizar su cumplimiento.

Actividad realizada en colaboración con Aspace.



04 LANEN KLUBA / CLUB DE LABORES

HARIA ETA SORMENA: GAURKO ETA BETIKO ARTEA

LANEN KLUBA

Zatoz eta berpiztu patchwork eta parpaila artea! Ikasi eta dibertitu teknika horiekin, zure sorkuntzetara egokituz. Belaunaldiz belaunaldi igaro diren tradizio horietan murgildu, eta horiek bizirik mantentzen dituztenen zati bat izan zaitez.

📍 **JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**

👤 ASOCIACIÓN DE ENCAJERAS DE PAMPLONA

📅 APIRILAK 7 ABRIL
MAIATZAK 5 MAYO
●●●●●●●●

👤 ASOCIACIÓN DE PATCHWORK DE NAVARRA

📅 APIRILAK 3 ABRIL
MAIATZAK 15 MAYO
●●●●●●●●

🕒 17:30

👤 +16

👉 Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

HILO Y CREATIVIDAD: EL ARTE DE HOY Y DE SIEMPRE

CLUB DE LABORES

¡Ven y revive el arte del patchwork y encaje! Aprende y diviértete con estas técnicas, adaptándolas a tus propias creaciones. Sumérgete en estas tradiciones que han pasado de generación en generación y sé parte de quienes las mantienen vivas.



BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS



- 01. BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS
- 02. MEMORIA HISTORIKOA. 1936-1939 IRUÑEA, IRAGANEAN BARNAKO PASEO BAT / MEMORIA HISTÓRICA. UN PASEO POR NUESTRO PASADO, PAMPLONA 1936-1939

01 BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

IRUÑA BERE ARKITEKTURAN ZEHAR

Iruña begi berrien bitartez berrezagutzeko proposamena egin nahi dizugu bisita sorta honen bidez. Komentuetako sekretuak, Erdi Aroko altxorak, barrokoaren bikaintasuna, eklektizismoa eta modernismoa, eta II. Zabalguneko eraikin ikonikoak. Bada, horien bidez ikusiko dugu nola itxuratu duen arkitekturak gure historia.

PAMPLONA A TRAVÉS DE SU ARQUITECTURA

Te proponemos redescubrir Pamplona con ojos nuevos en este ciclo de visitas. Desde los secretos de los conventos hasta las joyas medievales, pasando por el esplendor barroco, el eclecticismo y modernismo, y los edificios icónicos del II Ensanche, exploraremos cómo la arquitectura ha dado forma a nuestra historia.

GIDARIA / GUÍA: AITZIBER IMIZCOZ
 11:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos
 2 €. Aurrez izena emanda / 2 €. Con inscripción previa

XIX. ETA XX. MENDEETAKO ARKITEKTURA: EKLEKTIZISMOA ETA MODERNISMOA

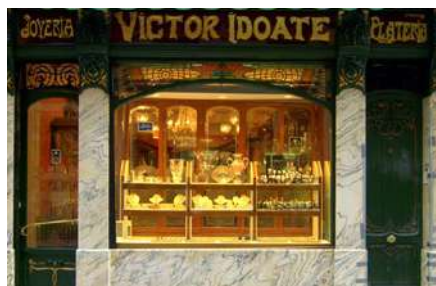
Iruñeko arkitekturak mende aldaketan utzitako aztarnetan ibiliko gara. Eklektizismoaren dotorezia dela, modernismoaren forma berritzaileak direla; horra hor nola eraldatu zuten estilo horiek hiria, aurrerabidearen aro berri bat islatzeko.

TOPAGUNEA: SAN FRANTZISKO PLAZAKO LA AGRÍCOLA ERAIKINA (LIBURUTEGI PUBLIKOA) / **PUNTO DE ENCUENTRO:** EDIFICIO LA AGRÍCOLA DE LA PLAZA SAN FRANCISCO (BIBLIOTECA PÚBLICA)

APIRILAK 11 ABRIL
●●●●●●●●

LA ARQUITECTURA DE LOS SIGLOS XIX Y XX: ECLECTICISMO Y MODERNISMO

Recorreremos el cambio de siglo en Pamplona a través de su arquitectura. Desde la elegancia del eclecticismo hasta las formas innovadoras del modernismo, descubre cómo estos estilos transformaron la ciudad y reflejaron una nueva era de progreso.



BIGARREN ZABALGUNeko ERAIKIN ADIERAZGARRIAK

Iruñeko Bigarren zabalgunearen eraikuntzan eta garapenean barneratuko gara, eta XX. mendeko hasierako zabalkunde hori definitu zuten eraikinak ezagutuko ditugu. Hiriaren hazkundera eta modernizazioa markatu zituzten arkitektura-lorpenetan barrena ibiliko gara, horiek orok aztarna paregabea utzi baitzuten gure hirigintzan.

TOPAGUNEA: SAN IGNACIO ETORB. 7. / **PUNTO DE ENCUENTRO:** AVDA. SAN IGNACIO 7

MAIATZAK 9 MAYO
MAIATZAK 23 MAYO

EDIFICIOS EMBLEMÁTICOS DEL II ENSANCHE

Nos adentraremos en la construcción y desarrollo del segundo ensanche de Pamplona y descubriremos los edificios que definieron su expansión a principios del siglo XX. Un recorrido por las joyas arquitectónicas que marcaron el crecimiento y modernización de la ciudad, dejando una huella única en nuestro urbanismo.



02 MEMORIA HISTORIKOA. 1936-1939 IRUÑEA, IRAGANEAN BARNAKO PASEO BAT / MEMORIA HISTÓRICA. UN PASEO POR NUESTRO PASADO, PAMPLONA 1936-1939



Ibilbideak hiriko hainbat txokotan egingen du geldialdia, hain zuzen Espainiako Gerra Zibilearekin lotutako gertakariak eta ondoriozko zapalkuntza gertatu ziren haietan.

TAKONERA K. 2 / C/TACONERA, 2

AREKA ELKARTEA
 APIRILAK 15 ABRIL
●●●●●●●●

17:00

+16

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

Recorrido que se detiene en varios de los rincones de la ciudad, donde tuvieron lugar hechos relacionados con la guerra civil española y la represión que le siguió.



ARGAZKI-ERAKUSKETA: "LANDAKO ARRAZIONALISMOA"

Erakusketan dokumentatu da Kolonizazioarako Institutu Nazionalak (INC) joan den mendean eraikitako kolonizazio-herrien arkitektura arrazionalista.

Argazkilariak, orain arte, era horretako 200 herri ingururi atara dizkie argazkiak eta, guztira, ia 300 kolonizazio-herri daude Espainiako hidrografia-arroetan banaturik.

JOSÉ MANUEL JUAN SOTO

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

MARTXOAK 20 MARZO > APIRILAK 25 ABRIL

ARTEA OINEZ 2025. ARTEA IKUSMENETIK HARAGO

"Artea ikusmenetik harago" erakusketak diziplina ezberdinetako 90 artista biltzen ditu, aniztasuna eta inklusioa ospatuz. Ikusmen urritasuna duten artista nafarrei egindako omenaldia nabarmendu dute, besteak beste, Idoia Díaz Cámara, Javier Ruiz del Castillo eta Pello Azketa Menaia. Erakusketak arte garaikidea diziplina anitzeko eta belaunaldi arteko ikuspegitik hurbildu nahi du.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

APIRILAK 3 ABRIL > EKAINAK 1 JUNIO

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA "RACIONALISMO DE CAMPO"

El proyecto documenta la arquitectura racionalista de los pueblos de colonización construidos por el INC (Instituto Nacional de Colonización) en el siglo pasado.

El autor ha fotografiado hasta la fecha cerca de 200 pueblos de los casi 300 que hay repartidos por las cuencas hidrográficas españolas.

ARTEA OINEZ 2025. ARTE MÁS ALLÁ DE LA VISTA

La exposición "Arte más allá de la vista", reúne a 90 artistas de diversas disciplinas, celebrando la diversidad y la inclusión. Destaca el homenaje a artistas navarros con discapacidad visual como Idoia Díaz Cámara, Javier Ruiz del Castillo y Pello Azketa Menaia. La muestra busca acercar el arte contemporáneo desde una perspectiva multidisciplinar e intergeneracional.

ARGAZKI-ERAKUSKETA: XXI. "ARKITEKTURARI BEGIRA" LEHIAKETA

"Arkitekturari begira" erakusketaren XXI. edizioan bildu dira Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialeko (EHAEO) Nafarroako ordezkariak antolatutako lehiaketan aurkeztu diren argazki guztiak, lehiaketako hiru kategorietakoak: helduak, gazteak eta haurrak.

Lehiaketa 2005ean sortu zen, Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialaren sorreraren 75. urtemugaren karira, eta Nafarroako arkitekturaz, hirigintzaz, hiri-diseinuaz eta hiriaz duten ikusmoldea adierazi nahi duten pertsoneri dago zuzendua.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

MARTXOAK 20 MARZO > APIRILAK 25 ABRIL

EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA "XXI MIRAR LA ARQUITECTURA"

La exposición "Mirar la Arquitectura" en su XXI edición, reúne todas las fotografías presentadas al concurso organizado por la delegación navarra del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro (COAVN) en sus tres categorías: adultos, juvenil e infantil.

Este concurso, que nació en 2005 con motivo de la conmemoración del 75 Aniversario de la fundación del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro, está dirigido a personas que quieran expresar su visión de la arquitectura, el urbanismo, el diseño urbano y la ciudad en el ámbito de Navarra.



ATZERA BEGIRAKO ERAKUSKETA

Robert Caparen jarraitzailea naiz. Hura hainbat gerratan ibili zen argazkilaria, eta beti daukat gogoan hark esandako gauza bat:

"Zure argazkia ez bada behar bezain ona, behar bezain hurbil ez zeundelako da."

Eta hori, gure eguneroko lanean, egia handia zen.

JOXE LACALLE

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

MARTXOAK 31 MARZO > APIRILAK 27 ABRIL

EXPOSICIÓN RETROSPECTIVA

Soy seguidor de Robert Capa, fotógrafo de varias guerras, y siempre recuerdo una de sus frases: "Si tu foto no es lo suficientemente buena, es porque no estabas lo suficientemente cerca."

Y esto, en nuestro trabajo diario, era una gran verdad.



NAFARROA ETA GAITEROAK: 1924KO LEHIAKETA 100.URTEURRENA

Musikariaren, musikaren eta instrumentuaren bilakaeraren 100 urte, nagusiki 1924ko gaiteroen azken lehiaketa ardatz harturik.

 IRUÑEKO GAITEROAK / GAITEROS DE PAMPLONA
 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE**
 MAIATZAK 2 > 25 MAYO




NAVARRA Y SUS GAITEROS: 100 AÑOS DEL CONCURSO DE 1924. 1924-2024.

100 años de evolución del músico, la música y el instrumento, centrando principalmente la exposición en el último concurso de gaiteros de 1924.



CATALINA DE OSCÁRIZ ARTE ETA LANBIDEETAKO UDAL ESKOLAKO IKASLEEN LANEN ERAKUSKETA

Catalina de Oscáriz Arte eta Lanbideetako Udal Eskola irakaskuntza artistikoen ikastetxe bat da, hamasei urtetik aurrera marrazkian eta pinturan trebatzen hasteko. Bi lan ildo eskaintzen ditu: hiru hileko behingo lantegiak eta monografikoak, marrazkiari eta pinturari buruzko lau ikastaro, astean bi egunegunegun bi orduz aritzeko.

 CATALINA DE OSCÁRIZ ARTE ETA LANBIDEETAKO UDAL ESKOLA / ESCUELA MUNICIPAL DE ARTES Y OFICIOS CATALINA DE OSCÁRIZ
 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE**
 MAIATZAK 8 MAYO > EKAINAK 8 JUNIO


EXPOSICIÓN DEL ALUMNADO DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE ARTES Y OFICIOS CATALINA DE OSCARIZ

La Escuela Municipal de Artes y Oficios Catalina de Oscáriz es un centro de enseñanzas artísticas donde iniciarse en el dibujo y la pintura a partir de los dieciséis años. Ofrece dos líneas de trabajo: talleres trimestrales y monográficos, cuatro cursos correlativos de dibujo y pintura, con una dedicación de dos horas diarias, dos días alternos semanales.



BEGIRADEN ARTEAN

Belaunaldiarteko artelanen erakusketa, Bidari Arteko ikasleek egindakoak.

 **KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE**
 MAIATZAK 12 MAYO > EKAINAK 1 JUNIO

ENTRE MIRADAS

Exposición intergeneracional de arte realizada por el alumnado de Bidari Arte.



Talde erakusketa, Mónica Revengak eta Emma Rabatek koordinatua (Trazos Akademia. Bigarren Zabalgunea). Sormena eta talentua Akademiako ikasleen ia berrogeita hamar lanetan. Hainbat teknika, hala nola akuarela, tinta, grafitoa eta olio.

 **ZABALGUNEKO CIVIVOXA / CIVIVOX ENSANCHE**
 APIRILAK 4 ABRIL > MAIATZAK 17 MAYO

FORMANDO ARTISTAS [ACADEMIA TRAZOS]

Exposición colectiva coordinada por Mónica Revenga y Emma Rabat - academia Trazos del Segundo Ensanche. Creatividad y talento en el casi medio centenar de obras del alumnado de la Academia. Diferentes técnicas como acuarela, tinta, grafito y óleo.



Zabalguneko Civivox erakusketa-gunean ikusgai jarri dira Kondestable eta Iturrama zentroetan 2024ko urritik 2025era bitarteko ikasturtean emaniko argazki-lantegietako ikasleek egindako argazkiak.

 **ZABALGUNEKO CIVIVOXA / CIVIVOX ENSANCHE**
 MAIATZAK MAYO > IRAILA SEPTIEMBRE

EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

El espacio expositivo de Civivox Ensanche acoge la exposición de fotografías realizadas por el alumnado de los talleres de fotografía impartidos en los centros Condestable e Iturrama, durante el curso Octubre 2024 - Mayo 2025.



LA CASA DEL VACÍO

...Puntu bat luzatzen denean, zutabe bihurtzen da...

Erakusketa *La casa del vació* diseinatu du. Haur eta gazteendako arkitektura eskola horrek proiektuak eta instalazioak egiten ditu 2011z geroztik ikastetxe, museo eta kultur zentroetan. Maketen eta ilustrazioen bidez, hezkuntzan hiru dimentsioen inguruan egiten den lanari buruz prestatu duen proiektua jarri du ikusgai erakusketan.

* Iturramako Civivoxeko Aitzindariak ikastaroko ikasleak erakusketa prestatzeko lanetan aritu dira lankidetzan, Iruñeko haur eta gazteendako arkitektura eskolaren barnean.

*Erakusketarako musika *La casa del vació* konposatu du.

...Cuando un punto se estira se convierte en una columna...

Exposición diseñada por La casa del vacío, escuela de arquitectura para niños y jóvenes que, desde el año 2011, realiza proyectos e instalaciones educativas en colegios, museos y centros culturales. La exposición muestra, por medio de maquetas e ilustraciones, su proyecto de investigación en torno al trabajo del volumen en la educación.

*En la realización de la exposición han colaborado los alumnos del curso Pioneros/as de Civivox Iturrama, de la Escuela de arquitectura para niños y jóvenes de Pamplona.

*Música de la exposición compuesta por La casa del vacío.

📍 ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

📅 APIRILAK 12 ABRIL > MAIATZAK 28 MAYO

BISITA GUIDATUAK / VISITAS GUIADAS

📅 APIRILAK 16 ABRIL
MAIATZAK 7 MAYO
MAIATZAK 21 MAYO



🕒 18:30

👉 Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa



COLLAGE-LANTEGIKO SORMENEZKO ARIKETAK

2024ko urritik 2025eko maiatzera bitarteko ikasturtean collage lantegian egindako sormen-ariketa batzuen gaineko erakusketa. Ikastaro-emailea Carmen Salgado, artista eta Arte Ederretan lizentziaduna.

📍 ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

📅 MAIATZAK 5 > 31 MAYO

EJERCICIOS DE CREATIVIDAD DEL TALLER DE COLLAGE

Exposición de varios ejercicios de creatividad realizados en el Taller de Collage, durante el curso Octubre 2024 - Mayo 2025, impartido por Carmen Salgado, artista y licenciada en Bellas Artes.



BONSAI ERAKUSKETA. PAMPLONA BONSAI KLUBA

Erakusketa, Pamplona Bonsai Klubak koordinatua eta kudeatua. Erakusketa: bonsaiak eta azentu-landareak.

📍 ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

📅 MAIATZAK 30 > 31 MAYO

EXPOSICIÓN DE BONSAÍS DEL CLUB BONSAI PAMPLONA

Exposición coordinada y gestionada por Club Bonsái Pamplona. Exposición de bonsáis y plantas de acentos.



GUNE IREKIA... JUSLARROCHA "LA LUZ DE LAS LETRAS"

Nafarroako haur Bulgariarren elkarteko ikasleen talde-erakusketa.

📍 JUSLARROTXAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

📅 MAIATZAK 2 > 11 MAYO

ESPACIO ABIERTO... JUS LA ROCHA "LA LUZ DE LAS LETRAS"

Exposición del alumnado de la "Asociación Los niños búlgaros en Navarra" con motivo del Día de los Santos Hermanos Cirilo y Metodio, del Alfabeto, la Educación y la Cultura Búlgara, y de la Escritura Eslava.



GUNE IREKIA... JUSLARROCHA GURE LAN BERRI ELKARTEA

Erakusketa, Gure Lan Berri elkarteak koordinatua eta kudeatua. Hainbat euskarritan egindako lanak: marrazkiak, margolanak, artisautza, joskintza eta zur lanketa, 2024ko urritik 2025eko maiatzera bitarteko ikasturtean eginak.

📍 JUSLARROTXAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

📅 MAIATZAK 12 > 26 MAYO

ESPACIO ABIERTO... JUS LA ROCHA ASOCIACIÓN GURE LAN BERRI

Exposición coordinada y gestionada por Asociación Gure Lan Berri. Exposición de trabajos de dibujo, pintura, artesanía, costura y talla de madera realizados durante el curso octubre 2024 - mayo 2025.

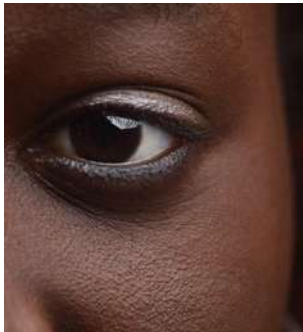


GUNE IREKIA... JUSLARROCHA PINTURA- ETA ZERAMIKA- ERAKUSKETA [ANFAS]

Urteko erakusketa, ANFASko haur eta gazteen garapenerako alorrak koordinatua.

📍 **JUSLARROTXAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA**

📅 MAIATZAK 27 MAYO > EKAINAK 10 JUNIO



PERTSONA ADINA BEGIRADA

Erakusketa-koordinatzailea: CEAR. Errefuxiatuari Laguntzeko Espainiako Batzordea. Argazki- eta collage-erakusketa.

📍 **MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI**

📅 APIRILAK 22 ABRIL > MAIATZAK 17 MAYO



SORMENEZKO KOADERNOA ETA MARRAZTU KONTATZEKO

Sormenezko koaderno eta marraztu kontatzeko ikastaroetako ikasleek egindako lanen erakusketa, 2024ko urritik 2025eko maiatzera bitarteko ikasturtean Mendillorriko Civivoxean onduak.

Ikastaroen xede nagusia ongi pasatzea da eta, era berean, errakuntzatik ikastea, trukuak eta esperientziak trukatzeko, materialez mintzatzea, koloreekin, ehundurekin eta formekin jolastea, eta elkarrengandik ikastea.

Ikastaro-emailea: Idoia Iribertegui, diseinatzaile grafikoa eta ilustratzailea.

📍 **MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI**

📅 MAIATZAK 26 MAYO > EKAINAK 28 JUNIO

ESPACIO ABIERTO ... JUS LA ROCHA EXPOSICIÓN DE PINTURA Y CERÁMICA [ANFAS]

Exposición anual coordinada por el Area de Desarrollo Infantil y Juvenil de ANFAS.

TANTAS PERSONAS COMO MIRADAS

Exposición coordinada por CEAR. Comisión Española Ayuda Refugiado. Exposición de fotografía y collage.

ARGAZKI-PROIEKTUA: AUTORRETRATOS VIHSIBLES

Erakusketa IBILTARIA SARE elkarte GIB/ IHESA BABESAK koordinatua.

2017an eta 2018an, Juan Catalán argazkilaria, @comitévlc-eko boluntarioa [Valentziako IHESaren aurkako batzordea] harremanean jarri zen GIB duten dozenaka pertsonarekin. Pertsona horiek eskuzabaltasuneko keinu bat oparitzea erabaki dute sexu-transmisiozko infekzio hau ikusaraztearen alde, eta haiek guztiak dagoeneko pertsona inklusiboen sareko kide dira.

📍 **ARROSADIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA**

📅 APIRILAK 1 > 16 ABRIL

PROYECTO FOTOGRAFICO AUTORRETRATOS VIHSIBLES

Exposición itinerante coordinada por ASOCIACION SARE APOYO VIH/SIDA.

Durante 2017 y 2018 el fotógrafo Juan Catalán, voluntario del @comitévlc [Comité antisida de València], estuvo en contacto con decenas de personas con VIH. Estas son las personas que han decidido regalar un gesto de generosidad por la visibilidad de esta infección de transmisión sexual (ITS) y todas ellas ya forman parte de la red de personas inclusivas.



MANDALA KONEXIOA

Ikasturte honetan Arrosadiako Civivoxean burutu den Mandala Konexioa ikastaroan aritu direnek egindako lanen talde erakusketa da. Izan ere, puntillismo deritzon teknikaren bidez, lan zoragarriak egitea lortu dute hainbat euskarritan. Gainera, parte-hartzaileek meditazio aktiboa gozatu dute puntuz puntu.

📍 **CIVIVOX IKASTAROETAKO IKASLEAK / ALUMNADO CURSOS CIVIVOX**

📍 **ARROSADIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA**

📅 MAIATZAK 5 > 17 MAYO

CONEXIÓN MANDALA

Exposición conjunta de las obras elaboradas por las personas usuarias del curso Conexión Mandala que se ha realizado en Civivox Milagrosa durante este año escolar. A través de esta técnica del puntillismo han conseguido crear trabajos maravillosos en distintos soportes. Además, las personas usuarias han disfrutado de una meditación activa punto a punto.








HAURRAK ETA OSASUN MENTALA SAHARAZ HEGOALDEKO AFRIKAN

Osasunaren Mundu Erakundearen (OME) arabera, Saharaz hegoaldeko Afrikan zazpi umetik batek arazo psikologiko handiak ditu. Haurrek eta nerabeek beti dute buruko arazoak izateko arriskua, bereziki pobrezari, bazterketari eta indarkeriari aurre egiten dieten ahulek. Afrikako haur eta nerabeentzako osasun mentaleko zerbitzuen erabilgarritasuna eta kalitatea oso eskasak dira. Baita adin txikikoetan espezializatutako psikologo eta psikiatruk dauden herrialdeetan ere, lau milioi biztanleko bakarra izanik.

Errealitate horren aurrean, 2004az geroztik, Benito Menni Fundazioa Ahizpa Ospitalarien zentroen bidez laguntza integrala eskaintzeaz arduratu da. Ahizpa ospitalariak 9 herrialdeetan eta 16 zentrotan daude Saharaz hegoaldeko Afrikan.

 FUNDACIÓN BENITO MENNI
 SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE
 APIRILAK 1 > 27 ABRIL

INFANCIA Y SALUD MENTAL EN EL ÁFRICA SUBSAHARIANA

Uno de cada siete niños en África subsahariana tiene problemas psicológicos importantes, según la Organización Mundial de la Salud (OMS). Los niños y adolescentes siempre corren el riesgo de sufrir problemas mentales, especialmente aquellos vulnerables que afrontan pobreza, discriminación y violencia. La disponibilidad y la calidad de los servicios de salud mental para niños y adolescentes en África son muy deficientes. Incluso en países donde existen psicólogos y psiquiatras especializados en menores, hay un promedio de sólo uno por cada cuatro millones de habitantes.

Ante esta realidad, la Fundación Benito Menni desde 2004, se ha preocupado de ofrecerles una asistencia integral a través de los centros de Hermanas Hospitalarias que tienen en 9 países y 16 Centros en el África subsahariana.



GOGORA EKARTZEKO IRUDIAK, ESANAHIDUN OIHALAK

MEMORIA ESZENIKOA proiektua garatzeko oinarritat erabili diren funtsezko material askotarikoek osatzen dute erakusketa. Batetik, testuinguru baliotsua eskaintzen duten agiri historikoak eta, bestetik, une esanguratsuak islatzen dituzten argazki-artxiboak, bisitaren bidez kontaktzen den historian murgiltzeko aukera emanda bisitariari. Proiektuaren funtsa erakusten duten jantzien atalak ere daude ikusgai, bai eta eszenaraterako sortu diren material batzuk ere. Sormen prozesuaren lekukotasunak dira, pertsonaien arteko harremani eta elkarreraginei barne-begirada eskainita.

Erakusketaren bidez, hausnarketa eragin nahi da ikusleengan bai memoriaz, bai memoriak artean duen irudikapenez. Horrela, horrek ahalbideturik, ikusleak sakonago lotuko zaizkio proiektuaren narratibari. Bisitariak, gainera, beren ekarpenak egiten ahalko dituzte euskarri materialean, hau da, emakumezkoen erresistentzia-istorioak partekatu, beren erreferenteak nor izan diren idatzi, etab.

*Informazio gehiago 29. orrialdean.

 SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE
 MAIATZAK 5 > 30 MAYO

IMÁGENES QUE INSPIRAN, RETALES QUE CUENTAN

La exposición se compone de una variedad de materiales fundamentales que sirvieron como base para el desarrollo del proyecto MEMORIA ESZENIKOA. Documentos históricos que ofrecen un contexto valioso y fotografías de archivo que capturan momentos significativos, permitiendo a las personas visitantes sumergirse en la historia que se narra a través de la visita. Incluye retales del vestuario que reflejan la esencia del proyecto; también se exhiben algunos materiales creados para la puesta en escena. Testimonios del proceso creativo que ofrecen una mirada íntima a las interacciones y relaciones entre los personajes.

Todo ello invita a quienes visitan la exposición a reflexionar sobre la memoria y su representación en el arte, permitiendo que se conecten de manera más profunda con la narrativa del proyecto. Soporte material donde las personas visitantes pueden hacer aportaciones, compartir historias de resistencia de mujeres, escribir sobre las que han sido sus referentes, etc.

*Más información en la página 29.

civivox

civivox



Ayuntamiento de
Pamplona

Iruñeko
Udala